



مركز
للبحوث والتحريات الكمبيوترية

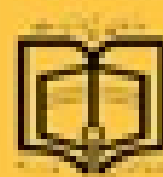
اصبهان

للعلوم



عمر
عليه السلام

www. **Ghaemiyeh** .com
www. **Ghaemiyeh** .org
www. **Ghaemiyeh** .net
www. **Ghaemiyeh** .ir



الحوارات ٥

آموزش ساده و کاربردی مکالمه عربی

ویژه کارکنان حج و زیارت



گروه مؤلفان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحوارات (٥)

كاتب:

جمعی از نویسندگان

نشرت فی الطباعة:

مشعر

رقمی الناشر:

مركز القائمیة باصفهان للتحریات الکمبیوتریة

الفهرس

٥	الفهرس
٨	الحوارات (٥)
٨	اشاره
٨	اشاره
١٦	هدف از تأليف اين كتاب
١٨	الدرس الأول: (حوارات بين الجزارين فى المَجازِر)
١٨	اشاره
٢٢	التدخُل فى ذُبِح الخرفان
٢٤	امتلاء الصاله بِالذَّبائِح
٢٤	انقطاع جريان الماء
٢٦	سَلَاخ غير إيرانى يَسْتَعِجِل لِقَطْع رأس الغنم و الغنم حَتَى
٣٣	تمارين للبيت
٤٢	تذكَر مهم:
٤٦	الدرس الثانى: (اتصال هاتفى بين مدير مشروع الأضحى و مُساعدِ البنك)
٤٦	اشاره
٤٧	اتصال هاتفى بين مدير مشروع الأضحى و مساعد البنك فى أمور الحجّ
٥٢	تمارين حول الحوار «للبيت»
٥٩	الدرس الثالث (حوار بين مدير مشروع الأضحى و بيطار البنك)
٥٩	اشاره
٦٣	تمارين حول الحوار «للبيت»
٧٠	الدرس الرابع: (حوار بين مدير القافله و مسؤول إسكان الجزارين)
٧٠	اشاره
٧٤	تمارين للبيت

- ٧٩ الدرس الخامس: (جوار بين مدير قافله الجزائرين و مدير صالات المجازر)
- ٧٩ اشاره
- ٨٠ جوار بين مدير قافله الجزائرين و مدير صالات المجازر
- ٨٧ طلبات مدير قافله الجزائرين
- ٨٨ تمارين للبيت
- ٨٩ التمرين:
- ٩٥ الدرس السادس: (حوار بين مدير القافله و مدير مطعم البنك الإسلامى للتنمية)
- ٩٥ اشاره
- ٩٨ تمارين للبيت
- ١٠٦ الدرس السابع: (حوارات فى الأمور الإداريه و الماليه)
- ١٠٦ اشاره
- ١٠٧ (بعد دقائق)
- ١١٣ معالى الدكتور احمد محمدعلى رئيس البنك الاسلامى للتنمية حفظه الله
- ١١٤ تمارين للبيت
- ١١٨ فعل ها، ضميرها، اسم هاى اشاره، جهت ها، و كلمه هاى پرسشى
- ١١٩ ضميرهاى جدا
- ١١٩ ضميرهاى پيوسته
- ١١٩ تمرين
- ١٢١ ضمير+/ فعل ماضى
- ١٢١ تمرين
- ١٢١ ضمير+/ فعل مضارع
- ١٢٢ ؟ تمرين
- ١٢٢ فعل امر
- ١٢٣ ؟ تمرين

- ١٢٣ فعل نهى
- ١٢٣ ؟ تمرين
- ١٢٤ فعل ماضى منفى
- ١٢٤ ؟ تمرين
- ١٢٤ فعل مضارع منفى
- ١٢٤ ؟ تمرين
- ١٢٥ كلمات پرسشى
- ١٢٥ تمرين
- ١٣٠ ملحقات
- ١٣٠ سعاده المهندس عارف جميل احمد السلام عليكم و رحمهلله و بركاته
- ١٣٣ (مذكره تفاهم)
- ١٣٣ اشاره
- ١٣٣ أ- الترتيبات التى تخص الجانب الإيرانى:
- ١٣٤ ب- الترتيبات الخاصه بمشروع المملكه العربيه السعوديه للإفاده من الهدى و الأضحى:
- ١٣٧ خطه ذبح الأغنام للحجاج الإيرانيين فى مجازر المشروع خلال موسم حج ١٤٢٥ هـ
- ١٣٩ سعادهالمهندس «عارف جميل أحمد» المحترم السلام عليكم و رحمهلله و بركاته
- ١٤١ تعريف مركز

الحوارات (٥)**اشاره**

نام كتاب: الحوارات (٥)

نويسنده: گروه مؤلفان

موضوع: مرجع

زبان: فارسی - عربی

ناشر: نشر مشعر

مکان چاپ: تهران

سال چاپ: تابستان ١٣٨٨

ص: ١

اشاره

ص: ٩

هدف از تأليف اين كتاب

ص: ۱۰

باسمه تعالی

یقیناً کمیت و کیفیت برگزاری سفرهای زیارتی در جوامع اسلامی به عنوان یکی از شاخص‌ها و محورهای توسعه اعتقادی، فرهنگی، اقتصادی و... به شمار می‌آید که پیامدها و دستاوردهای آن چنانچه به درستی صیانت و ترویج شود، تأثیر ویژه‌ای در بخش‌های اجرایی کشور به جا خواهد گذاشت.

رشد فزاینده زائران و متقاضیان سفرهای زیارتی، سازمان حج و زیارت را بر آن داشت تا نسبت به ارتقای سطح ارشاد و آموزش دست‌اندرکاران خدمت به زائران گام‌های مؤثر و مناسب بردارد تا از این رهگذر جمع کارآمد و کادر ورزیده و آگاه در کسوت خدمتگزاری به زائران گرامی وارد این عرصه مقدس شود. بنابراین ضرورت تأمین و پرورش نیروی انسانی کارآمد و ماهر به عنوان خادمان امور زیارتی، تهیه، تدوین و تألیف متون آموزشی علمی و کاربردی متناسب با نیازهای فراگیران در سطوح مختلف را کاملاً ضروری می‌نماید. لذا تنظیم و ارائه سلسله انتشارات توسط اداره آموزش کارگزاران معطوف به همین مهم می‌باشد که امیدواریم مورد توجه خوانندگان قرار گیرد.

از اینکه دست‌اندرکاران تنظیم و تدوین این گونه مباحث را در جریان نقطه نظرات ارزشمند و انتقادی خود قرار خواهید داد، سپاسگزاری می‌گردد.

اداره آموزش کارگزاران

سازمان حج و زیارت

ص: ١١

الدرس الأول: حوارات بين المجازين في المآزر

اشاره

ص: ١٢

التعارف

الجزّار الايرانى: السلام عليكم.

الجزّار المصرى: و عليكم السلام.

الجزّار الايرانى: أياّمكم سعيده.

الجزّار المصرى: مبروك.

***** الجزّار الايرانى: كلّ عام و أنتم بخير.

الجزّار السورى: عيد الأضحى مبروك لكم.

***** الجزّار الايرانى: كيف حالك يا أخى؟

الجزّار المصرى: أنا بخير يا عزيزى و كيف أنت؟

الجزّار الايرانى: الحمد لله، بخير. شكراً.

***** الجزّار الايرانى: صباح الخير يا عينى.

الجزّار السورى: صباح النور و السرور يا حبيبى.

***** الجزّار الايرانى: كم عمرك يا أخى؟

الجزّار المصرى: سنّه و أربعين و أنت كم عمرك؟ (١) الجزّار الايرانى: سبعة و ثلاثين. (٢) الجزّار المصرى: حفظك الله!

الجزّار الايرانى: الله يحفظكم!

١- در عربى فصيح: سنّه و أربعون و كم عمرك أنت؟

٢- در عربى فصيح: سبعة و ثلاثون.

ص: ١٣

**** الجزائر الإيراني: كم سنه تشتغل مع البنك الاسلامي للتنمية؟

الجزائر السورى: اشتغل سنتين.

الجزائر الإيراني: حضرتك. (١) كم سنه؟

الجزائر المصرى: أربع سنوات.

الجزائر الإيراني: وفقكم الله!

**** طلب المساعده

الجزائر الإيراني: إذا تساعدونا كويس (٢)، نعطيكم بقشيش، (٣)

فستق، سكين ممتاز و حلويات إيرانيه.

الجزائر المصرى: نحن فى خدمه ضيوف الرحمان.

انتخاب الغنم

(مدير الجزائر ينريد من زملائه انتخاب الخرفان وفق الشروط الشرعيه للفقه الشيعي و الجزائريون مشغولون بانتخاب الخرفان).

الجزائر: هذى (٤) نعجه. ما أبغها. (٥)

هذا عنده خصيه واحده.

هذا صغير. احنه ما نذبح (٦) أقل من سنه أشهر.

الغنم: ابدل الخرفان بأربعه اخرى.

الجزائر: هذا نحيف. هذا ما يفيد. (٧) جيب لى متين. (٨) الغنم: لا يابه. (٩) هذا كويس.

١- حضرتك: حضرتك.

٢- كويس: جيداً.

٣- بقشيش: إكراميه، هديه.

٤- هذى: هذه.

٥- ما أبغى: لا أريد.

٦- احنه ما نذبح: نحن لا نذبح.

٧- ما يفيد: ما يفيد.

٨- جيب لى متين: أحضولى سميناً

٩- يابه: يا فلان.

ص: ١٤

الجزّار: لا. مو (١) كُوَيْسٍ. بَدَّلْ مِنْ فَضْلِكَ. (٢) الجزّار: هذا مريض. جيب خروف آخر.

الغنّام: لا. مو مريض.

الجزّار: شوف (٣) كُوَيْسٍ. بَدَّلْ يا شيخ.

احسب الخرفان. كم خروف صار؟

الغنّام: صار أربعة.

الجزّار: لا. مع هذا المريض صار خمسة.

(بعد عشر دقائق)

الجزّار: عدّهم يله. احسب.

الغنّام: صار ثمانين.

الجزّار: لا. آنى عدّيت (٤) صار تسعه و سبعين.

الغنّام: لا يا شيخ صار ثمانين.

الجزّار: صلّ على النبي إذا ما تصدّق. عدّ من جديد.

الغنّام: يله، امشى، (٥) رُح.

الجزّار: شكراً على مساعدتك. (٦)

التدخُلُ في ذبج الخرفان

الجزّار الإيراني: عفواً. رجاءً لا تدبّحوا الغنم. هذا مو وظيفتكم

هذا وظيفتنا. لازم (٧) احنه ندبّح.

١- مو: ليس، ما.

٢- من فضلك: من فضلك.

٣- شوف: انظر.

٤- آنى عدّيت: أنا عدّدت.

٥- امشى: امش.

٦- على مساعدتك. على مساعدتك.

٧- لازم: يجب أن.

ص: ١٥

الجزار المصرى: مين (١) أنت؟

الجزار الايرانى: أنا جزار ايرانى.

الجزار المصرى: مين أنت؟

الجزار الايرانى: أنا جزار ايرانى.

الجزار المصرى: ما فى مشكله. (٢)

امتلأ الصاله بالذبايح

الجزار الايرانى: يله بسرعه. الصاله مليانه (٣) بالغنم.

الجزار السورى: احنه تعبانين. لازم شوويه (٤) نستريح.

الجزار الايرانى: استريحوا بس (٥) خمس دقائق.

الجزار السورى: ليش (٦) تستعجلون الى هذا الحد؟

الجزار الايرانى: باقى الحملدارين بانتظارنا.

ساعدونا و نحن نُشكركم فى نهايه العمل

ياعطاء الهدايا.

حلويات ايرانيه مقويه لليل.

الجزار السورى: لا تقلقوا. بعد خمس دقائق نبدأ بالعمل.

انقطاع جريان الماء

الجزار الايرانى: الماى مافى (٧). مقطوع.

ليش مقطوع؟ اش (٨) المشكله؟

الجزار المصرى: استنا (٩) شوويه. دحين (١٠) يجى (١١) الماى.

- ٢- ما فى مشكله: لا بأس.
- ٣- مُليانه: مملوءه.
- ٤- شويّه: قليلاً.
- ٥- بس: فقط.
- ٦- ليش: لماذا.
- ٧- الماي مافى: ليس الماء موجوداً.
- ٨- اش: ما، ماذا.
- ٩- استتّا: اصبر.
- ١٠- دحين: الآن.
- ١١- يجى: يجى ء.

ص: ١٦

سَلَاخٌ غَيْرُ إِيرَانِي يَسْتَعْجِلُ لِقَطْعِ رَأْسِ الْغَنَمِ وَ الْغَنَمِ حَيَّ

الجزّار الايراني: أرجوك ابدأ مِنَّاكَ. (١)

ابدأ من البدايه.

لا تبدأ من النهايه.

الخروفُ الأوّل ميّت.

بسّ هذا بَعْدِهِ حَيَّ. موميّت.

الجزّار السوري: على عيني.

الجزّار الايراني: تسلم عيناك.

جُرْحُ اليَدِ

الجزّار الأوّل: ئيدي (٢) مجروحه. آنى بُحاجه إلى صُنْدُوقِ الإسعافات الأوليه.

الجزّار الثاني: عِنْدِي لَزَقَهُ (٣) مُعَقَّمَهُ. تَبَغِي وَ لَالَا؟ (٤) الجزّار الأوّل: أيوه. (٥) أَشْكُرُكَ يَا حَبِيبِي.

نَعْجَهُ حَامِلَهُ

الجزّار الايراني: هذه نَعْجَهُ وَ فِي بَطْنِهَا سَخْلَهُ.

أرجوك اخذها (٦) لِلْغَنَامِ.

الجزّار المصري: ما فى مشكله.

١- مِنَّاكَ: من هُنَاكَ.

٢- ئيدي: يَدِي.

٣- لَزَقَهُ: لَصَقَهُ.

٤- تَبَغِي وَ لَالَا: تُرِيدُ أَم لَا.

٥- أيوه: نَعَم.

٦- اخذ: خُذ.

ص: ١٧

عدم وجود الأغنام

الجزّار الإيراني: مافى (١) غَنَم. نحن عاطلين عَن العمل.

الغَنَام: استنّا شوِيه. اش خبر؟!

الجزّار الإيراني: عفواً. ما فى وقت. الحجاج بانتظار.

نقّالُه الصّالِه

الجزّار الإيراني: النّقّالُه خربانه. (٢) وَيِن (٣) المهندس؟

مدير الصّالِه الزرقاء: دحين يجى المهندس.

انقطاع الكهرباء

الجزّار الإيراني: يا مدير ساعدك الله.

مدير الصّالِه الحمراء: حياك الله.

الجزّار الإيراني: النّقّالُه خربانه.

مدير الصّالِه الحمراء: لا. انقطع الكهرباء.

دقيقه صَبْر. (٤) الجزّار الإيراني: شكراً يا حبيبي.

موردُ الأغنام لا يُرسلُ الأغنام

الجزّار: ليش ما تُرسلُ غَنَم؟

الغَنَام: الصّالِه ملىانه. لازم يجمعون الدّبائح.

لازم يغسلون الصّالِه. شوِيه شوِيه. (٥) الجزّار: ما تشوف مُدراء القوافل واقفين بانتظار؟

الله يُخَلِّيكُ (٦) يا حبيبي. ساعدنا.

١- مافى: ليس موجوداً.

٢- خربانه: مُعطله.

٣- وَين: أَيْنَ.

٤- صَبْرًا: صَبْرًا.

٥- شَوِيهَ شَوِيهَ: بِهَدْوٍ، عَلَى مَهْلِكٍ.

٦- اللَّهُ يَخْلِيكَ: حَفِظَكَ اللَّهُ.

ص: ١٨

الاستعجال في إرسال الخرفان

الجزّار الإيراني: ارسلوا الخرفان واحد واحد.

ما في مكان فاضى. (١) الغنّام: أبشر.

أعطني مصقلك

الجزّار الأول: سامحني أطيني (٢) مصقلك.

دحين أجب لك. (٣) الجزّار الثاني: تفضّل. بس (٤) لا تنس جيب (٥) لي بسرعه.

الجزّار الأول: على عيني.

نظافه الصاله

الجزّار الإيراني: تعال نظّف هنا. (٦) عامل التنظيف: وين؟

الجزّار الإيراني: اغسل الدم.

إرسال الماعز و إناث الغنم بين المواشى

الجزّار: هذا ماعز و هذه نعجه.

احنه ما نذبح (٧) الماعز و النعجه.

الغنّام: ليش؟ (٨) ما في فرق!

١- فاضى: فارغ.

٢- أطيني: أعطني.

٣- دحين أجب لك: أحضّر لك الآن.

٤- بس: لكن.

٥- جيب: أحضّر.

٦- اهنا: هنا.

٧- احنه ما نذبح: نحن لا نذبح.

٨- ليش: لماذا.

ص: ١٩

الجزّار: حَسَبَ شُرُوطِ الْفَقِيهِ الشَّيْعِيِّ لَا يُمَكِّن.

رَجَاءً بَدِّلْهُم.

حوار بين مدير قافلة الجزّارين و مسؤول المواشى فى الحظائر (١)

مدير القافلة: لَازِمٌ نُشَوِّفُ (٢) الْمَوَاشِيَ مَعَ الْجَزَّارِينَ قَبْلَ تَقْلِيهِمْ إِلَى الْمَجَازِرِ.

مسؤول المواشى: أَبْشِرْ. تَعَالَوْا مَعَايَ. (٣) مَدِيرُ الْقَافِلَةِ: هَذِهِ الْخِرْفَانُ مِنْ أَىِّ بَلَدٍ؟

مسؤول المواشى: مِنْ إِفْرِيقِيَا وَ رُومَانِيَا.

مدير القافلة: هَذِهِ الْأَغْنَامُ مِنْ أَىِّ جَنْسٍ؟

مسؤول المواشى: مِنْ مَرِينُوسَ.

مدير القافلة: كَمْ عُمُرُهُمْ؟

مسؤول المواشى: سَنَةٌ وَاحِدَةٌ أَوْ سَتَتَيْنِ.

مدير القافلة: آذَانُ (٤) هَذِهِ الْخِرْفَانِ مَقْطُوعَةٌ

أَحْنَهُ مَا نَبَغَى غَنَمٌ مَقْطُوعَ الْأُذُنِ.

لِيَشِ قُرُونُ (٥) الْمَعَزِ (٦) مَكْسُورَةٌ!؟

مسؤول المواشى: انْكَسَرَتْ فِي النُّقْلِ.

مدير القافلة: هَذِهِ الْأَغْنَامُ مَتِينَةٌ.

وَ هَذِهِ الْأَغْنَامُ نَحِيفَةٌ.

وَ هَذِهِ الْأَغْنَامُ مَرِيضَةٌ...

مسؤول المواشى: لَا تُخَافُ (٧) نَطِّيكُمْ (٨) أَغْنَامٌ سَلِيمَةٌ وَ مَتِينَةٌ

مَدِيرُ الْقَافِلَةِ: شُكْرًا عَلَى حُسْنِ مُسَاعَدَتِكَ.

مِنْ فَضْلِكَ هَاتِ عِنْوَانَ الْمَزْرَعَةِ. (٩) مَسْئُولُ الْمَوَاشِيَ: طَرِيقُ جَدِّهِ إِلَى مَكَّةَ، شُمَيْسِي، بَعْدَ مَوْقِفِ الْبَاصَاتِ.

- ١- مفرد «حظائر»: حظيره.
- ٢- لازم نُشوف: يجب أن نُشاهد.
- ٣- تعالوا معاى: تعالوا معى.
- ٤- آذان: جمع أذن.
- ٥- قرون جمع قزن.
- ٦- مَعَز جمع ماعز.
- ٧- لا تُخاف: لا تخف.
- ٨- نَظِيكُم: نُعطيكم.
- ٩- المزرعه: الحظيره.

ص: ٢٠

مدير القافلة: أى يوم تَنْقُلُونَ الْمَوَاشِيَ إِلَى الْمَجَازِرِ؟

مسؤول المواشى: فى اليوم السادس أو السابع.

مدير القافلة: أرجوك أَخْبِرْنِي. شكراً جزيلاً.

مسؤول المواشى: عفواً.

ص: ٢١

تمارين للبيت

؟ التمرين الأول أجب عن الأسئلة التالية:

- (١) كيف حالك؟
- (٢) كم عمرك
- (٣) من أنت (مين أنت)؟
- (٤) ليش (لماذا) تستعجلون في أمر الأضحى؟
- (٥) وين (أين) المصقل؟

؟ التمرين الثاني عین العربیه الفصیحه:

- (١) چند سالتہ کم عمرک؟ کم عمرک؟
- (٢) حضرت عالی حضر تکت حضر تکت
- (٣) خوب جید کوئیس
- (٤) انعام بقشیش إكرامیه
- (٥) می خواهم آرید ابعی
- (٦) ما احنه نحن
- (٧) ذبح نمی کنیم ما نذبغ لا نذبغ
- (٨) یاور جیب اضر
- (٩) نیست لیس مو
- (١٠) نگاه کن انظر شوف
- (١١) چه کسی مین من
- (١٢) اشکالی ندارد ما فی مشکله لا بأس

(١٣) پُر مملوء مَلِيان

(١٤) كَمِي قَلِيلاً شَوَّيَه

(١٥) چِرا لِيَشِ لِمَاذا

(١٦) چِيسْتِ مَاذا اش

ص: ٢٢

(١٧) صبر كن استتأ اصبر

(١٨) حالا دحين الآن

(١٩) مي آيد يجي ء يجي

(٢٠) آب الماء الماي

(٢١) از آنجا مئاك من هناك

(٢٢) دست يد ئيد

(٢٣) بله أيوه نعم

(٢٤) بگير خذ اخذ

(٢٥) وجود ندارد مافي لا يوجد

(٢٦) خراب معطل خرابان

(٢٧) كجا وين أين

(٢٨) آرام، آهسته شوئه شوئه على مهلك

(٢٩) خالی فارغ فاضی

(٣٠) به من بده أعطني اطيني

(٣١) اينجا هنا هنا

(٣٢) ولي لكن بس

؟ التمرين الثالث للتعريب (برای ترجمه به عربی)

(١) عيد قربان مبارك.

(٢) حال شما چگونه؟

(٣) صبح به خير.

٤) خسته نباشى.

٥) چند سالتہ؟

٦) شما کی هستيد؟

٧) اين را نمى خواهيم.

٨) اين را عوض كن.

ص: ٢٣

- (٩) اين خوب نيست.
- (١٠) چاقو را بياور.
- (١١) لطفاً از نو بشمر.
- (١٢) گوسفند را ذبح نكنيد.
- (١٣) سالن پُر شده.
- (١٤) ما خسته ايم.
- (١٥) كمى استراحت كنيد.
- (١٦) يالَّا(ياالله) زود.
- (١٧) شيرينى ايرانى و پسته.
- (١٨) كار را شروع كنيد.
- (١٩) از آن طرف شروع كنيد.
- (٢٠) اين گوسفند هنوز جان دارد. سرش را قطع نكن.
- (٢١) اين گوسفند ماده است.
- (٢٢) اين بز است.
- (٢٣) زير شش ماه را نمى شود ذبح كرد.
- (٢٤) چه خبر؟
- (٢٥) نقاله خرابه.
- (٢٦) مهندس كجاست؟
- (٢٧) الان مى آيد.
- (٢٨) برق قطع شده.

٢٩) چرا گوسفند نمی فرستی؟

٣٠) آرام آرام (آهسته).

٣١) لطفاً به ما کمک کن.

٣٢) یکی یکی بفرستید.

٣٣) جای خالی نیست.

٣٤) چاقو تیز کنت را به من بده.

ص: ٢٤

٣٥) بفرما ای برادر من
.....

٣٦) بیا اینجا را تمیز کن.
.....

٣٧) این خون ها را بشوی.
.....

٣٨) ما بز و میش ذبح نمی کنیم.
.....

٣٩) ببخشید. حاجی ها منتظرند.
.....

٤٠) گوسفند نیست و ما بیکار نشسته ایم.
.....

ص: ۲۵

للمطالعه و الحفظ في البيت

الأعداد الأصلية

۱- واحد ۲- اثنان (اثنین) (۱) ۳- ثلاثة ۴- أربعة

۵- خمسة ۶- ستة ۷- سبعة ۸- ثمانية

۹- تسعة ۱۰- عشرة ۱۱- أحد عشر ۱۲- اثنا عشر

۱۳- ثلاثة عشر ۱۴- أربعة عشر ۱۵- خمسة عشر ۱۶- ستة عشر

۱۷- سبعة عشر ۱۸- ثمانية عشر ۱۹- تسعة عشر ۲۰- عشرون (۲) ۲۱- واحد و عشرون ۲۲- اثنان و عشرون ۲۳- ثلاثة و عشرون ۲۴-

أربعة و عشرون ...

*** ۳۰- ثلاثون ۴۰- أربعون ۵۰- خمسون ۶۰- ستون

۷۰- سبعون ۸۰- ثمانون ۹۰- تسعون ۱۰۰- مئة (مائة) (۳) ۲۰۰- مئتان (مئتين) ۳۰۰- ثلاثمئة ۴۰۰- أربعمئة ۵۰۰- خمسمئة

۶۰۰- ستمئة ۷۰۰- سبعمئة ۸۰۰- ثمانمئة ۹۰۰- تسعمئة

۱۰۰۰- ألف (۴) ۲۰۰۰- ألفان (ألفين) ۳۰۰۰- ثلاثة آلاف ۴۰۰۰- أربعة آلاف

۵۰۰۰- خمسة آلاف ۶۰۰۰- ستة آلاف ۷۰۰۰- سبعة آلاف ۸۰۰۰- ثمانية آلاف

۹۰۰۰- تسعة آلاف ۱۰۰۰۰- عشرة آلاف ۲۰۰۰۰- عشرون ألفاً (۵) ۱۰۰۰۰۰۰- مليون

*** ده ها: عشرات صدها: مئات هزاران: آلاف مليون ها: ملايين

سه تا سه تا: ثلاثة ثلاثة پنج تا پنج تا: خمسة خمسة

۱- عدد(دو) در عامیانه فقط به صورت(اثنین) به کار می رود.

۲- عددهای ۲۰ تا ۹۰ در زبان عامیانه به(ین) ختم می شوند. مانند:(عشرین، ثلاثین).

۳- در عامیانه(مئة).

۴- در عامیانه(ألف).

۵- در عامیانه(عشرین ألف).

ص: ٢٦

؟ تمرین للعدد:

اكتب الأعداد بالأرقام:

- ١- ثلاثة و أربعون: ٢- خمسة و عشرون:
- ٣- ستة و سبعون: ٤- تسعة و ثلاثون:
- ٥- مائة و خمسون: ٦- مائة و اثنا عشر:
- ٧- مائتان و ستون: ٨- ثلاثمائة و ثمانون:
- ٩- ألفان و مائتان: ١٠- أربعة آلاف و تسعون:

المعدود (١)

وَلَدٌ وَاحِدٌ: يَكُ پسر وَاثْنَانِ: دُو پسر

ثَلَاثَةٌ أَوْلَادٌ: سَه پسر أَرْبَعَةٌ أَوْلَادٌ: چَهَار پسر

بِنْتُ وَاحِدَةٍ: يَكُ دَخْتَرِ بِنْتَانِ اثْنَتَانِ: دُو دَخْتَرِ

ثَلَاثُ بَنَاتٍ: سَه دَخْتَرِ أَرْبَعُ بَنَاتٍ: چَهَار دَخْتَرِ

ی نکته ١: در (یک) و (دو) معدود جلوتر از عدد می آید.

مانند: فُنْدُقٌ وَاحِدٌ (یک هتل)، غُرْفَتَانِ اثْنَتَانِ (دو اتاق)

ی نکته ٢: از سه تا ده معدود به صورت جمع می آید.

ی نکته ٣: در بقیه موارد، معدود به صورت مفرد است.

مانند: أَحَدٌ عَشْرٌ فُنْدُقًا (یازده هتل)

١- «معدود» یعنی آنچه شمرده می شود. مثال: معدود و ولد عدد واحد معدود و ولدان عدد اثنان عدد ثلاثة معدود و اولاد

ص: ۲۷

تذکر مهم:

بحث اعداد در زبان عربی پیچیدگی هایی دارد که ذکر آن در این کتاب موجب خستگی یادگیرنده می شود. چنانچه علاقه مند هستید بحث عدد را به صورت علمی و صحیح یاد بگیرید به کتاب «اعداد در زبان عربی» از مجموعه کتابهای کوچک عربی چاپ انتشارات مدرسه مراجعه کنید.

تمرین للمعدد:

عین الصحیح:

۱- چهار گذرنامه: أربعة جواز أربعة جوازات

۲- پنج خانم: خمس نساء خمس امرأه

۳- هفت مرد: سبعة الرجل سبعة رجال

۴- یک پسر: ولد واحد واحد الولد

۵- یک دختر: بنت واحد بنت واحدة

۶- دو خواهر: اثنان اثنتان اثنتان اخت

۷- دو برادر: اثنان إخوان أخوان اثنان

۸- چهارتا چهارتا: الرابع أربعة أربعة

۹- صدها: آلاف مئآت

۱۰- ده ها: آحاد عشرات

۱۱- دوازده گذرنامه: اثنا عشر جوازا اثنا عشر جوازات

۱۲- سی چمدان: ثلاثون حقییه ثلاثون حقائب

ص: ٢٨

يادداشت

ص: ٢٩

يادداشت

ص: ٣٠

يادداشت

ص: ٣١

الدرس الثاني: (اتصال هاتفى بين مدير مشروع الأضاحى و مُساعدِ البنك)

اشاره

اتصال هاتفى بين مدير مشروع الأضاحى و مساعد البنك فى أمور الحجّ

مدير مشروع الأضاحى:- ألو، السلام عليكم.

مهندس جميل أحمد عارف:- عليكم السلام. مين معاى؟ (١) مدير مشروع الأضاحى:- أنا «مهدى» من بعثه الجمهوريه الاسلاميه الايرانيه.

مهندس جميل أحمد عارف:- كيف حالك يا أخى؟

مدير مشروع الأضاحى:- أنا بخير و كيف أنت؟

مهندس جميل أحمد عارف:- الحمد لله بخير.

مدير مشروع الأضاحى:- كيف حال عائلتك و الزملاء خاصه الدكتور منير؟

مهندس جميل أحمد عارف:- كلهم فى الصحه و العافيه.

مدير مشروع الأضاحى:- بلغ سلامى إليهم. اش أخبارك (٢) حول أوضاع الحجّ

فى هذه السنه؟

مهندس جميل أحمد عارف:- مثل السنوات الماضيه.

مدير مشروع الأضاحى:- انتخبتم المقاولين؟ إذا انتخبتم؛ من هم و اش أسماؤهم؟

مهندس جميل أحمد عارف:- نعم انتخبنا المقاولين. سأقول لك أسماءهم.

مدير مشروع الأضاحى:- الثمن معلوم أم لا؟

مهندس جميل أحمد عارف:- أيوه. (٣) أربعمائه و ثلاثين ريال. (٤) مدير مشروع الأضاحى:- مسودّه العقد حاضره أولا؟

مهندس جميل أحمد عارف:- نعم. المسودّه مكتوبه.

مدير مشروع الأضاحى:- متى ترسلون المسودّه؟

مهندس جميل أحمد عارف:- بكرى. (٥) ساعه خمسه و نص. (٦)

٢- اش أخبارَك: ما الخبر؟

٣- أيوه: نَعَم. [شاید هم جواب دهد: لا مو معلوم.]

٤- به عربى فصیح: أربعمائیه و ثلاثونَ ريالاً.

٥- بکرى: غداً.

٦- خمسه و نص: الخامسة و النصفُ.

ص: ٣٣

مدير مشروع الأضاحي:- يا مهندس الله يَخْلِيكَ؛ (١)

رجاء زود صالات الذبح لنا حتى الامكان.

مهندس جميل أحمد عارف:- ليش (٢) يا حبيبي.

مدير مشروع الأضاحي:- لأنه هذا المقدار قليل جداً.

و يُسَبِّب لنا الضغوط و الصعوبات

لليوم الثاني (يعني الحادي عشر من ذي الحجة)

مهندس جميل أحمد عارف:- بقدر الإمكان أساعدك.

كيف تبغون (٣) المساعدة؟

مدير مشروع الأضاحي:- في اليوم الأول نبغى مكان أكثر.

في صباح اليوم الثاني من كمل صاله زرقاء و حمراء نحن بحاجة إلى جانب اليمين حتى الظهر و ما نحتاج إلى جانب اليسار في اليوم الثاني بعد الظهر.

مهندس جميل أحمد عارف:- خليني (٤) أفكر حول الموضوع.

مدير مشروع الأضاحي:- يا مهندس، في (٥) تغييرات في مسؤولين للمجازر؟

مهندس جميل أحمد عارف:- أيوه. في.

مدير مشروع الأضاحي:- إذن. أي واحد من المسؤولين راح؟ (٦) مهندس جميل أحمد عارف:- السيد فيصل ما موجود لإصالة سندس في هذه السنة.

مدير مشروع الأضاحي:- من جاء بداله؟ (٧) مهندس جميل أحمد عارف:- أبو حامد. هو جيد المعاملة.

مدير مشروع الأضاحي:- يا حبيبي، على هذه الورقة.

رقم تليفوني ورقم الفكس مكتوب.

خذ الورقة من فضلك.

مهندس جميل أحمد عارف:- شكراً.

١- اللّٰه يَخْلِيكَ: حَفِظَكَ اللّٰه.

٢- لِيَش: لِمَاذَا.

٣- تَبْعُونَ: تُرِيدُونَ.

٤- خَلَّيْنِي: دَعْنِي.

٥- فَي: يُوْجِد.

٦- رَاح: ذَهَبَ.

٧- بَدَالَهُ: نِيَابَهُ عَنْهُ.

ص: ٣٤

مدير مشروع الأضاحى: عفواً. أتمنى لك السفر إلى إيران.

إلى اللقاء.

مهندس جميل أحمد عارف: مع السلامه. فى أمان الله.

بعد ساعتين

مدير مشروع الأضاحى:- يا مهندس، أرجوك، إذا يُمكن ساعدنا.

نحن بحاجة إلى مكان أكثر.

مهندس جميل أحمد عارف:- عندنا مشاكل فى هذا المجال.

مدير مشروع الأضاحى:- توكلنا على الله و نرجو مساعدتك لنا.

مهندس جميل أحمد عارف:- استننا شوئيه. (١)

خلىنى أحكى (٢) مع أحد الإخوه.

و أخبرك النتيجة.

مدير مشروع الأضاحى: إرسال الذبائح بمقدار منه ألف ذبيحه.

من قبل لجنه الامام الخمينى فى جدول أعمالنا.

مهندس جميل أحمد عارف: وفقاً للسنوات الماضيه نكتبه فى العقد.

مدير مشروع الأضاحى: لاتنس الالتزام برعايه الشروط الشرعيه حسب الفقه الشيعى اكتبوا هذا الأمر فى العقد كمان. (٣) مهندس

جميل أحمد عارف: لا تقلق. ما فى مشكله. (٤)

١- استننا شوئيه: اصبر قليلاً.

٢- خلىنى أحكى: دغنى أتكلم.

٣- كمان: أيضاً.

٤- ما فى مشكله: لا بأس.

ص: ٣٥

تمارين حول الحوار «البيت»

؟ التمرين الأول عَيِّن الصحيح و الخطأ: الصحيح الخطأ

(١) اتَّصَلَ مدير مشروع الأضحى بالمهندس.

(٢) أحد أعضاء المهندس كان مريضاً.

(٣) مُسَوِّدَةُ العقد ما كانت حاضره.

؟ التمرين الثاني إِنْتَخِبِ الجواب الصحيح:

(١) يُرْسِلُونَ المُسَوِّدَةَ فِي السَّاعَةِ..... والنصف. الرابعه الخامسه

(٢) قال مدير مشروع الأضحى: رجاء..... صَلَاتِ الدِّبْحِ. زَوَّدَ نَقَّضَ

(٣) الضُّغُوطِ وَ الصَّعُوبَاتِ كَانَتْ لِلْيَوْمِ..... الثاني السابع

؟ التمرين الثالث أَجِبْ عَنِ الأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

(١) مدير مشروع الأضحى لِأَيِّ يَوْمٍ أَرَادَ مَكَانَ أَكْثَرَ؟

(٢) هل الجَزَارُونَ بِحَاجَةٍ إِلَى الجَانِبَيْنِ «اليمين و اليسار» لِلْيَوْمِ الثَّانِي؟

(٣) مَنْ جَاءَ بِدَالِ السَّيِّدِ فَيَصِلُ فِي هَذِهِ السَّنَةِ؟

؟ التمرين الرابع اكَتَبْ مَعْنَى الكَلِمَاتِ المُرَادِفَةِ وَ المُضَادَّةِ بِالفَارْسِيَّةِ:

عائله / أسرِه سنه / عام ثَمَن / سِعر نعم / أَيوَه

..... غداً / بُكْرَى غداً أَمْسَ رَجَاءً / مِنْ فَضْلِكَ زَوَّدَ نَقَّضَ

..... لماذا / لِيَشَ قَلِيلَ / شَوِيَه قَلِيلَ كَثِيرَ نَبَغَى / تُرِيدَ

.....

ص: ٣٦

يَمِين يَسَار يَسَار / شِمَال فِي / يُوْجَد مَافِي / لَيْسَ

..... ذَهَبَ / رَاحَ ذَهَبَ رَجَعَ جَيِّدًا / كَوَيْسَ جَيِّدًا سَيِّئًا

..... حَيْبَ / صَدِيقَ صَدِيقَ عَدُوَّ خُذْ أَعْطِ اضْبِرْ / اسْتَنَّا

..... مَاضِي قَادِمَ عَقْدَ / اتَّفَاقَ نَسِيَ تَذَكَّرَ أَيضًا / كَمَانَ

..... أَحْكِي / أَتَكَلَّمُ لَا بَأْسَ / مَا فِي مَشْكَلِهِ إِذَا / إِنْ أَحَدٌ / وَاحِدٍ مِنْ

.....؟ التمرين الخامس اكتب معنى المفرد و الجمع بالفارسيه:

زَمِيلٍ مِ زُمَّلَاءِ سَنَةٍ مِ سَنَوَاتٍ مُقَاوِلِينَ مِ مُقَاوِلِينَ اسْمٍ مِ أَسْمَاءِ

.....

صَالِهِ مِ صَالَاتٍ ضَعُطَ مِ ضُغُوطٍ صُعُوبَةٍ مِ صُعُوبَاتٍ تَلِفُونٍ مِ تَلِفُونَاتٍ

.....

مُشْكَلِهِ مِ مَشَاكِلِ أَخٍ مِ إِخْوَةٍ ذَبِيحَةٍ مِ ذَبَائِحِ عَمَلٍ مِ أَعْمَالٍ

.....

ص: ٣٧

للمطالعه و الحفظ فى البيت

الأعداد الترتيبية

يكم: الأول دوم: الثانى سوم: الثالث

چهارم: الرابع پنجم: الخامس ششم: السادس

هفتم: السابع هشتم: الثامن نهم: التاسع

دهم: العاشر يازدهم: الحادى عشر دوازدهم: الثانى عشر

سیزدهم: الثالث عشر چهاردهم: الرابع عشر پانزدهم: الخامس عشر...

*** بیستم: العشرون بیست و یکم: الحادى والعشرون بیست و دوم: الثانى والعشرون...

*** سى ام: الثلاثون چهلم: الأربعون صدم: المئه، المائه

هزارم: الألف

ى نكته ١: مؤنث (الأول) مى شود (الأولى). مثال:

الطابق الأول: طبقه اول، الحافله الأولى: اتوبوس اول

ى نكته ٢: مؤنث بقيه عددها به حرف (ه) ختم مى شود.

الثانيه، الثالثه، الرابعه،... العاشره، الحاديه عشره،... الحاديه والعشرون...

مثال: الشارع الثانى: خيابان دوم، الساحه الثانیه: ميدان دوم

؟ تمرين للمعدد:

اكتب فى الفراغ الأعداد الترتيبية:

١- الإمام هو عليُّ بنُ موسى الرضا(ع).

٢- الإمام هو حسينُ بنُ عليّ(ع).

٣- الإمام هو صاحبُ الزمان(عج).

٤- الإمام هو موسى بن جعفر الكاظم (ع).

٥- الإمام هو محمد التقي (ع).

ص: ٣٨

يادداشت

ص: ٣٩

يادداشت

ص: ٤٠

يادداشت

ص: ٤١

الدرس الثالث (حوار بين مدير مشروع الأضاحى و بيطار البنك)

اشاره

ص: ٤٢

مدير مشروع الأضاحى:- كيف حالك يا دكتور؟

الدكتور منير:- الحمد لله. مرحباً بك.

مدير مشروع الأضاحى:- لو سمحت عندي سؤال. مُمكن أسأل؟

الدكتور منير:- تفضل. أنا فى خدمتك. أسأل.

مدير مشروع الأضاحى:- ماهى برامجكم الصحيه لسلامه الأغانم

و رعايه الشروط الشرعيه؟

الدكتور منير:- عندنا برامج كامله بعون الله.

مدير مشروع الأضاحى:- يا أخى الكريم، نرجو مُساعدته أكثر كَالسَّنَوَاتِ الماضيه.

و نسأل الله أن يُوفِّقنا فى خدمه ضيوف الرحمان.

الدكتور منير:- حَفِظَكَ اللهُ!

مدير مشروع الأضاحى:- هل يوجد تنسيق كامل بينكم و بين المُقاول الذى يجب (١) الأغانم إلى الصالات؟

الدكتور منير:- نعم. قُلْ لى ماذا تُريدون (٢) بِالضَّبْطِ؟

مدير مشروع الأضاحى:- نحن نُريد (٣) مشاهدَه المَواشى قبل انتخاب العَنَم.

- السيد جابرى إلى حد ما يعرف ماذا تُريد.

الدكتور منير:- إن شاء الله نُساعدكم.

هل كانَ عندكم (٤) مَشَاكِلَ فى السنوات الماضيه؟

مدير مشروع الأضاحى:- نعم فى بعض الأمور كان عندنا مشاكل.

و فى هذه السنه نُريد مساعده و تعاون أكثر.

١- يجيب: يجلب، يُحضِرُ.

٢- قُلْ لى ماذا تُريدون م در عاميانه سعودى مى شود: گول لى اش تبَعُونُ.

٣- نحن نريد م در عاميانه سعودى مى شود: احنه نيغى.

٤- كانَّ عندكم م در عاميانه سعودى مى شود: كانَّ عندكم.

ص: ٤٣

مدير مشروع الأضاحى: لأننا عندنا برامج و خطط جديدة لتنفيذ الأمور.

الدكتور منير:- أحسنتم! بارك الله فيكم!

مدير مشروع الأضاحى:- شكراً جزيلاً... لو سمحت أشرح لكم.

الدكتور منير:- تفضل (١) اشرح لى برامجكم الجديدة.

مدير مشروع الأضاحى:- إعداد مكان لاستراحة المراجعين.

إعداد ناقله مناسبه مثل كاتينر لتحضير حاجياتهم

كالحليب، ماى صحه، خبز و غيره.

الاستفاده من كمبيوتر لتنظيم المراجعات

إدارة المراجعات إلى مكتبنا فى المنى

لأن الامكانيات الضرورية للمراجعين إلى المجازر مع الأسف ليست (٢) مناسبه.

١- تفضل م در عاميانه سعودى مى شود: انفضل.

٢- ليست يا ليس م در عاميانه سعودى مى شود: مو.

ص: ٤٤

تمارين حول الحوار «البيت»

؟ التمرين الأول عَيِّن الصحيح و الخطأ: الصحيح الخطأ

(١) ما أراد مدير مشروع الأضحى مشاهدة المزرعه.

(٢) عاهد الدكتور بحلّ مشاكل مدير المشروع.

(٣) مدير المشروع ما كان عنده برامج و خطط جديده.

؟ التمرين الثاني عَيِّن الكلمة الفصحيه (الفصحى):

(١) چيست؟ ما هو (ماهى) اش (ايش)

(٢) آورد- مى آورد جاب- يجيب جلب- يجلب

(٣) بله نعم أيوه

(٤) مى خواهى تبغى تريد

(٥) بفرما انفضل تفضل

(٦) آب و نان الماء و الخبز ماى و خبز

(٧) نيست مو ليس

(٨) چه كسى با من است؟ مين معاى من معى

(٩) من أنا آنى

(١٠) فردا بكرى غداً

(١١) خدا نگهدارت باشد! حفظك الله الله يخليك

(١٢) بگذار كه من خلىنى دعنى

(١٣) هست يوجد (موجود) فى

(١٤) وجود ندارد (نيست) لا يوجد (ما موجود) مافى

١٥) بغير اخذ خذ

١٦) كمى صبر كن اصبر قليلاً استنا شويه

١٧) حرف مى زنى احدى اتكلم

١٨) صد هزار مئه ألف ميت ألف

ص: ٤٥

(١٩) همجنين أيضاً كمان

(٢٠) اشكالى ندارد ما فى مشكله لا بأس

؟ التمرين الثالث اكتب معنى المفرد و الجمع:

سؤال م أسئلة برنامج م برامج ضيف م ضيوف حروف م حرفان

.....

مراجعه م مراجعات مراجع م مراجعون خطه م خطط مقاول م مقاولون

.....

؟ التمرين الرابع عین المرادف والمضاد و اكتب معنى الكلمتين بالفارسيه:

اسأل... أجب عندنا... لنا صاله... قاعه نريد... نطلب

.....

سهوله... صعوبه جديد... عتيق ذابح... جزار أحسنت... بارك الله فيك

.....

ص: ٤٤

للمطالعه و الحفظ في البيت

كم الساعه؟ (١) الواحده تماماً الثانيه و الربع الثانيه و عشر دقائق الثالثه والنصف (٢) و حدهِثين (٣) و رُبْعِ ثنَّين و عَشْرَهْثلاثه و نُص

السابعه و النُصف الخامسه إلّا عشر دقائق العاشره إلّا ثلاثاً الحاديه عشره إلا خمس دقائق

سبعه و نُص خمسه إلّا عشره عشره إلّا ثلاث ادعش إلّا خمسه

؟ التمرين الأول

والآن (٤) قُلْ أَنْتَ كَم الساعه؟

.....

١- در عاميانه عراق: «ساعه بيش؟».

٢- در عاميانه: «نص».

٣- ثنَّين) واژه محلی عراق است. در سعودی (اثنَّين) می گویند.

٤- در عاميانه عربستان: «دحين» و در عراق: «هسه».

ص: ٤٧

؟ التمرين الثاني

اقرأ الساعات و ترجم إلى الفارسيه:

١- الخامسة إلأربعاً:

٢- العاشره إلأخمس دقائق:

٣- الحاديه عشره والنصف:

٤- الثانيه عشره و النصف:

٥- الرابعه و عشرون دقيقه

٦- السابعه و عشر دقائق:

٧- الثانيه و خمسه و عشرون دقيقه:

٨- الثالثه إلأربع عشره دقيقه:

٩- السادسه إلأثلاثاً:

؟ التمرين الثالث

عَيِّن الفصيح:

١- پنج و نیم: الخامسه والنصف خمسه و نص

٢- سه و ربع: ثلاثه و ربع الثالثه و الربع

٣- يك ربع به پنج: الخامسه إلأربعاً خمسه إلأربع

ص: ٤٨

يادداشت

ص: ٤٩

يادداشت

ص: ٥٠

يادداشت

ص: ٥١

الدرس الرابع: (حوار بين مدير القافلة و مسؤول إسكان الجزائرين)

اشاره

ص: ٥٢

مدير قافلہ الجزائرین: السلام علیکم.

مسؤول إسكان الجزائرین: و علیکم السلام.

مدير القافلة: کیف حالک، یا أخی؟

مسؤول الإسکان: الحمد لله. بخیر. مین خَضَرْتُکَ (١) یا حییبی؟

مدير القافلة: أنا حملدارُ (٢) الجزائرین و اسمی «کاظم».

مسؤول الإسکان: أهلاً و سهلاً. ارحب بقدومک.

مدير القافلة: شکرًا یا حییبی.

مسؤول الإسکان: تفضل. أنا فی خدمتک.

مدير القافلة: فی هذه السنه، عددُ الجزائرین مِئَه نفر. (٣) مسؤول الإسکان: کم عددُ المستقرین فی الإسکان؟

مدير القافلة: ثمانین نفر. (٤) ارید أن یكون کلّ نقاط الإسکان

جاهز للیوم الثامن.

مسؤول الإسکان: رجاءً، اطينی (٥) رقم تليفونک. (٦) مدير القافلة: هذا رقم هاتفي (صفر، خمس، صفر، اثنين، ثمانية، اثنين، سبعة،

خمس، واحد، ثمانية) ٠٥٠٢٨٢٧٥١٨

و اش رقم تليفونک و رقم تليفون مساعدک؟

و اش اسم مساعدک؟

مسؤول الإسکان: أكتب علی الورقه.

مدير القافلة: فی هذه السنه، مین مدير المطعم؟

مسؤول الإسکان: ابوفؤاد. مِثْل السنه السابقه.

١- مین خَضَرْتُکَ: مَنْ خَضَرْتُکَ.

٢- حملدار: مدير القافلة.

٣- مِئَه نفر: مائه شخص.

٤- شكل درست آن از نظر دستوری: ثمانونَ شخصاً.

٥- اَطِينِي: اَعْطِنِي.

٦- تَلِفُون: هَاتِف.

ص: ٥٣

مدير القافلة: ارید تنسيق كامل للفقور والغداء والعشاء

ليوم عيد الأضحى المبارك و لليوم الحادى عشر.

مسؤول الإسكان: كم عدد الأشخاص؟

مدير القافلة: ميه و ثمانين نفر. (١) مسؤول الإسكان: تفضل. اخذ (٢) الكوبونات.

مدير القافلة: شكراً. أوكد على نظافه مكان الإسكان. و أريد مفاتيح مكان الإسكان المخصص للإيرانيين كالسنوات السابقة.

و ارید ماى (٣) صحنى بارد للليله التاسعه.

فى هذه الليله المسؤولون و الجزارون يجون (٤) من مكه.

استفيدوا من المرتبه و الوساده و الشرشف النظيف. هذه الشباشب مخصصه للإيرانيين ارید سيملك رابط للسحانه و سخن الجوالات ورنى (٥) مفتاح المكيفات.

إذا كنتم بحاجه اتصلوا بى حتى أجي. (٦) مسؤول الإسكان: لا تقلق. ما فى مشكله.

مدير القافلة: شكراًعلى مساعدتكم و تعاونكم.

فى نهايه العمل أقدم إليكم هديه تقديراً لجهودكم.

١- در عربى فصيح: مائه و ثمانون شخصاً.

٢- اخذ: خذ.

٣- ماى: ماء.

٤- يجون: يجيئون، يأتون.

٥- ورنى: أرنى.

٦- أجي: أجي، آتى.

ص: ٥٤

تمارين للبيت

؟ التمرين الأول عَيِّن الصحيح و الخطأ: ى*

(١) السيد «كاظم» كان مدير حملة الجزائرين.

(٢) في هذه السنة عددُ الجزائرين خَمسمائة شخص.

(٣) مدير قافله الجزائرين أرادَ مَفَاتِيحَ الإسكان.

؟ التمرين الثاني عَيِّن الكلمه الغريبه في مجموعه الكلمات:

(١) المَرْتَبَه / الوِسَادَه / الشَّرْشَف / الحِوَار

(٢) الجَزَار / الفُطُور / العَدَاء / العِشَاء

(٣) مَن / كيف / ثمانون / أين

؟ التمرين الثالث عَيِّن الترجمة الصحيحه:

(١) أَرَحَّبُ بِقُدُومِكُمْ: الف: تشریف فرمایى شما را خوش آمد عرض می کنم.

ب: آرزوی استواری گام هایتان را دارم.

(٢) أَرِيدُ تَنْسِيقًا كَامِلًا: الف: نظم و ترتیب کامل می بینم.

ب: هماهنگی کامل می خواهم.

(٣) تَقْدِيرًا لِجُهِودِكُمْ: الف: به نشانه قدردانی از تلاش های شما.

ب: برای ارزشیابی از کارهایتان.

ص: ٥٥

للمطالعة و الحفظ

أيام الأسبوع: (روزهای هفته)

السبت، الأحد، الاثنين، الثلاثاء، الأربعاء، الخميس، الجمعة

فصول السنة: (فصل های سال)

الربيع الصيف الخريف الشتاء

الأوقات

الفجر: سبيده دم الصباح: صباح الظهر: ظهر

بعد الظهر: بعد از ظهر المساء: بعد از ظهر الليل (العشاء): شب

مُنْتَصَفُ اللَّيْلِ: نيمه شب اليوم: امروز، روز هذه الليلة: امشب

غَدًا (بكرة، باكر): فردا بَعْدَ غَدٍ: پس فردا ليلة الغد: فردا شب

الأمس الأول: پريروز هذه السنة: امسال هذا الشهر: اين ماه

بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَسابيع: سه هفته بعد بَعْدَ أَرْبَعِ سِنِينَ: چهار سال بعد بَعْدَ خَمْسَةِ أَشْهُرٍ: پنج ماه بعد

أمس: ديروز ليلة أول أمس: پريشب بعد يومين: بعد از دو روز

بَعْدَ قَلِيلٍ: کمی بعد مُنْذُ مُدَّةٍ: مدتی است، از مدتی قبل قَبْلَ قَلِيلٍ: از اندکی قبل

الأسبوع الماضي: هفته پیش الأسبوع الحالي: هفته جاری الأسبوع القادم: هفته آینده

ص: ٥٦

يادداشت

ص: ٥٧

يادداشت

ص: ٥٨

يادداشت

ص: ٥٩

الدرس الخامس: (حوار بين مدير قافلة الجزائرين و مدير صالات المآزر)

اشاره

ص: ٦٠

حوار بين مدير قافلة الجزارين و مدير صالات المجازر

(بعد تبادل التحيات)

مدير القافلة: مين (١) مسؤول المُستودع؟

مدير الصالات: السيد جابري.

مدير القافلة: يا مدير، أنت تعرف بأن كل قوه مدير القافلة فى المستودع

و تعرف أهميه المستودع للحملدار.

فاريد تنسيق كامل بينى و بينك و بين زملائك.

مدير الصالات: إن شاء الله يكون هكذا. لا تقلق.

مدير القافلة: رجاء هات رقم تليفون مسؤول المستودع.

(مدير الصالات يكتب الرقم و يعطيه لمدير القافلة «السيد كاظم»).

مدير القافلة: نحن بحاجة إلى ثلاججه و مكيف.

مدير الصالات: عندنه (٢) ثلاججه كبيره. بس (٣) المكيف خربان. (٤) مدير القافلة: ليش (٥) خربان؟! لازم تصلحوئه بسرعه.

ما يصير (٤) هكذا. بدون مكيف لا يمكن.

مدير الصالات: اليوم اتصل بالمهندس.

مدير القافلة: من فضلك (٧). دحين (٨) اتصل بالمصلح.

(مدير الصالات يتصل بالمصلح لتصلح المكيف).

مدير القافلة: أبغى (٩) مفتاح المستودع، ماى (١٠) صحى، عصير الفواكه.

١- مين: مَنْ.

٢- عندنه: عندنا.

٣- بس: لكن.

٤- خربان: معطل.

٥- ليش : لماذا.

٦- مَا يُصَيِّرُ: مَا يَصَيِّرُ.

٧- مِّنْ فَضْلِكَ: مِّنْ فَضْلِكَ.

٨- دَحِينُ: الْآنَ، حَالًا.

٩- أَبْغَى: ارِيدُ.

١٠- مَائِ: مَاءِ.

ص: ٤١

مدير الصلالت: كُل شى (١) جاهز يا معلّم. (٢) المستودع مَلِيان (٣) بالإمكانات.

مدير القافلة: هذا يُدَلُّ على حُسْنِ تديرِك. شكرًا.

مدير الصلالت: لا تُشكر على الواجب.

مدير القافلة: جزّار غير إيراني ما لازم يذبح المَواشى

و لازم لا يتَدخَل فى الذبح فى أىّ حال.

رجاءً ذكّرهم بهذا الأمر.

مدير الصلالت: لا تَقْلُقْ. كما تَبْعُون.

مدير القافلة: عَيِّن مَوْقف لِميكروباصاتنا (٤) لليوم التاسع إلى الحادى عشر.

عندى قُباب. أبغى مَوْقف لِلقُباب و تنسيق مع حارس الصلالت للدخول و الخروج.

مدير الصلالت: ما فى مشكله. (٥) الموقف جاهز.

دحين أَتَصِل بِالْحارس و أحكى معاه. (٤) مدير القافلة: بَارَكَ اللهُ فىك!

أنت مدير حاذق و قادر و طيب.

(مدير الصلالت يَضْحَك و يَشْكُر السيد «كاظم»).

مدير القافلة: رجاءً عَيِّن مكان مناسب لإستراحه مُدراء القوافل فى ليله العيد.

مدير الصلالت: فى، غرفه نظيفه. أقول للعمال يَحْلُون موكيتات و ماى صحى بيه.

مدير القافلة: إذا كُنْتُ بحاجه إلى سِلك رابط، فيش الكهرباء و أشياء اخرى، أبغى أَتَصِل بالصيانه.

مين مسؤول الصيانه؟

١- كُل شى: كُل شى ء.

٢- معلّم: مدير القافلة.

٣- مَلِيان: مَمْلوء.

٤- ميكروباص: حافله صغيره.

٥- ما في مشكله: لا بأس.

٦- أحكى معاه: أتكلّم معهُ.

ص: ٦٢

مدير الصالات: أبوخالد. هو إنسان جيّد المعاملة.

مدير القافلة: وين مَجَزَره التَبَر والجَمَل؟

مدير الصالات: رُح على طول و بَعْدِين لوف (١) على اليمين.

مدير القافلة: وَفَقْنَا اللَّهَ وَ إِيَّاكُمْ فِي خِدْمَةِ ضُيُوفِ الرَّحْمَانِ! فِي أَمَانِ اللَّهِ.

مدير الصالات: مع السلامه.

(مدير قافله الجزارين يتكلم مع السائق)

مدير القافلة: أهلاً بيك. كيفك؟ بخير إن شاء الله.

السائق: الحمد لله. بخير.

مدير القافلة: أنت من أى بلد؟

السائق: أنا مصرى.

مدير القافلة: عزب أو متزوج؟

السائق: متزوج.

مدير القافلة: كم ولد عندك؟

السائق: ثلاثة أولاد.

مدير القافلة: الله يحفظهم.

مدير القافلة: تعرف شوارع مكة وطريق الذهاب إلى المجازر؟

السائق: لا، والله. هذا أول مره جيئت (٢) إلى مكة.

مدير القافلة: ما فى مشكله. أنا معاك بالباص. (٣)

لازم توصلنا (٤) فى اليوم التاسع بعد صلاه المغرب إلى مكان إسكان الجزارين فى المعيصم

و بعدين (٥) ترجع (٦) من فندق الهادى ساعه ثمانيه (٧) بالليل

و توصل المسؤولين الإيرانيين إلى مكان إسكانهم.

السائق: كم يوم أنا في حوزتكم؟

١- بعدين لوف: ثم انعطف.

٢- حيث: حيث.

٣- أنا معاك بالباص: أنا معك في الحافلة.

٤- توصلنا: توصلنا.

٥- بعدين: ثم.

٦- ترجع: ترجع.

٧- ساعه ثمانيه: في الساعه الثامنه.

ص: ٦٣

مدير القافلة: ثلاثة أيام... على فكره (١) عيّت الباص بزيت الغاز؟

السائق: أيوه، قبل ساعتين كنت بمحطه وُقود. (٢) مدير القافلة: عندك كُفّرات احتياطيه؟

الباص مو خربان؟

(السائق يضحك و يقول)

السائق: لا تقلق. مضبوط.

مدير القافلة: اطيني رقم جوالك.

السائق: اكتب (٣) صيفر، خمسه، صفر، ستّه، سبعة، ثمانية، تسعه، أربعة، ثلاثة، اثنين.

مدير القافلة: هذا رقم جوالى

و اسمى مكتوب على الورقه. أنا «كاظم»

السائق: أنا مسرور من لقاءك.

مدير القافلة: الله يحفظكم.

١- على فكره (گويش مصرى) به گويش عراق / صدق به معنى آهان راستى.

٢- قبل ساعتين كنت فى محطه الوقود.

٣- اكتب: اكتب.

ص: ٤٤

طَلَبَات مَدِير قَافِلِهِ الْجَزَارِين

(طَلَب تَصْرِيحِ الْمَرُورِ)

مدير القافلة: هذه أسماء و مواصفات و صُورُ المسؤولين في يوم عيد الأضحى المبارك و في اليوم الحادى عشر.

هُم من الموظَّفين في منظمه الحج والزيارة.

أبغى بطاقة تصريح المرور لهم.

موظف البنك الاسلامى للتنمية: لا يوجد فيه نقص؟

مدير القافلة: لا. كامل. ما فى نقص.

**** مدير القافلة: أنا بحاجة إلى تصريح المرور لثلاثه باصات و قلاب واحد لنقل المندوبين من منظمه الحج و الزيارة.

موظف البنك: شويته شويته... اصبر خمس دقائق.

(الشرطى الواقف أمام الباب، يمنع دخول مدير القافلة و زملاءه)

مدير القافلة: عندنا تصريح مرور سياراتنا فى الحج و فى المجازر.

الشرطى الحارس فى المجازر: خلىنى أشوف... تحركوا.

مدير القافلة: مشكورين.

ص: ٦٥

تمارين للبيت

؟ التمرين الأول عيّن الإجابة الصحيحة:

(١) مكانٌ نَحْفَظُ فِيهِ الْأَشْيَاءَ وَالْحَاجِيَّاتِ. الْمُكَيِّفُ الْمُسْتَوْدَعُ

(٢) جِهَازٌ يَصْنَعُ الثَّلْجَ وَالْبُرُودَ. الثَّلَاجَةُ الثَّلُوجُ

(٣) الَّذِي يَذْبَحُ الْغَنَمَ وَيَبِيعُ لَحْمَهَا. الْمُصَلِّحُ الْجَزَارُ

؟ التمرين الثاني عيّن الترجمة الصحيحة:

(١) انباردار: مسؤول المستودع مسؤول الصيانة

(٢) پارکینگ مینی بوس ها: موقف ميكروباصات ساحه الحافلات

(٣) نگهبان سالن: مُصَلِّحُ الْعِمَارَةِ حَارِسُ الصَّالَةِ

؟ التمرين الثالث للتعريب (برای ترجمه به عربی)

(١) كولر كار نمى كند: المكيف موشغال المكيف خربان

(٢) حالا تماس بگير: أَتَّصِلُ دَحِينَ دَحِينَ أَتَّصِلُ

(٣) كليد كجاست؟ ليش مفتوح؟ وَين المفتاح؟

؟ التمرين الرابع عيّن المرادف والمضاد،

جَيِّدٌ... كَوَيْسٌ لَا يُوَجَدُ... مَافِي كَبِيرٌ... صَغِيرٌ مَلِيَانٌ... فَاضِي

ص: ٦٦

للمطالعه و التمرين في البيت

ما لونه؟ أبيض

چه رنگی است؟ سفید

أبيض، بيضاء: سفيد (١) أحمر، حمراء: قرمز أسود، سوداء: سياه

أخضر، خضراء: سبز أزرق، زرقاء: آبی أسمر، سمراء: گندمگون

أصفر، صفراء: زرد أشقر، شقراء: بور رصاصي: نوک مدادی

بني: قهوه ای كحلي: سرمه ای وردی: صورتی

رمادي: خاکستری أزرق سماوي: آبی آسمانی بنفسي: بنفش

لون فاتح: رنگ روشن لون غامق (قائم): رنگ سیر، تیره بُرْتَقَالِي: نارنجی

أرجواني: ارغوانی لازوردی: لاجوردی فستقي: مغز پسته ای

فیروزجی: فیروزه ای فضی: نقره ای ذهبی: طلايي

أصفر فاتح: کرم مُقْلَم: راه راه

التمرین:

١- ما لون الصاله المُخَصَّصه للإيرانيين؟

٢- ما لون جواز سفرک؟

٣- أي لون تُحِبُّ؟

٤- هل تُحِبُّ قَمِيصاً أصفر اللون؟

٥- ما لون السماء؟

٦- ما لون أوراق الأشجار؟

٧- ما لون الدّم؟

١- نكته: كلمات يِيضاء، حَمراء، سَوداء و... برای اسم های مؤنث هستند.

ص: ٤٧

٨- ما لون قشر الحَبْحَب؟

٩- ما لون اللَّيْل؟

١٠- ما لون الحَلِيب؟

ص: ٦٨

يادداشت

ص: ٦٩

يادداشت

ص: ٧٠

يادداشت

ص: ٧١

الدرس السادس: (حوار بين مدير القافلة و مدير مطعم البنك الإسلامى للتنمية)

إشارة

ص: ٧٢

مدير القافلة: سَاعِدْكَ اللَّهُ.

مدير المطعم: حَيَّاكَ اللَّهُ. اَتَفَضَّلْ. (١) أَىَّ خِدْمَةٍ؟

مدير القافلة: أَنَا «كَاطِم» مَدِيرُ قَافِلَةِ الْجَزَّارِينَ مِنْ إِيرَانَ.

مدير المطعم: أَهْلًا بِكُمْ. شَرَّفْتُمُونَا.

مدير القافلة: أَنْتُمْ أَهْلُ الشَّرْفِ.

(بَعْدَ التَّعَارُفِ وَ إِعْطَاءِ رَقْمِ الْهَاتِفِ)

مدير المطعم: كَمْ عِدَدِ ضَيْوِفِنَا؟

مدير القافلة: ثَمَانِينَ نَفْرًا. (٢)

رَجَاءُ أَبْغَى (٣) سَخَّانَهُ، مَاءٍ (٤) صَحَّى بَارِدًا، ثَلَّاجَةً، عَصِيرَ الْفَوَاكِهَةِ، نَسْكَافَهُ لِصَالَةِ الْإِسْكَانِ. مِثْلَ السَّنَوَاتِ السَّابِقَةِ. أَرِيدُ مِنْكُمْ التَّعَاوُنَ وَ الْمُسَاعَدَةَ.

مدير المطعم: اطمئن كون مرتاح. (٥)

كَيْفَ كَانَتْ السَّنَوَاتُ الْمَاضِيَةُ؟

مدير القافلة: كَانَتْ كَوَيْسَهُ وَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ سَتَكُونُ أَحْسَنَ.

مدير المطعم: بِالتَّأَكِيدِ.

مدير القافلة: إِذَا كَانَ عِدَّتُكُمْ شُغْلًا؛ (٦) اتَّصِلُوا بِي.

أَجِبْ بِسُرْعَةٍ. (٧) مَدِيرُ الْمَطْعَمِ: إِنْ شَاءَ اللَّهُ لِلْيَوْمِ الثَّامِنِ كُلُّ شَيْءٍ (٨) جَاهِزٌ.

١- اَتَفَضَّلْ: تَفَضَّلْ.

٢- ثَمَانِينَ نَفْرًا: ثَمَانُونَ شَخْصًا.

٣- أَبْغَى: أَرِيدُ.

٤- مَاءٍ: مَاءً.

٥- كُونْ مُرْتَاخًا: كُنْ مُرْتَاخًا الْبَالِ.

٦- كَانَ عِدَّتُكُمْ شُغْلًا: كَانَ عِنْدَكُمْ عَمَلٌ.

٧- أجي بُسرعه: أجي ءُبُسرعه، آتى سريعاً.

٨- كُلُّ شى: كُلُّ شَىءٍ.

ص: ٧٣

تمارين للبيت

؟ التمرين الأول للتعريب (برای ترجمه به عربی)

(١) خسته نباشی ای برادر من:

(٢) تعداد مهمانها چند نفره؟

(٣) اگر کاری داشتید با من تماس بگیرید.

؟ التمرين الثاني أكمل الفراغ بكلمه مناسبه

(١) أول / ثاني / ثالث / رابع / خامس / سادس / سابع / / تاسع / عاشر

(٢) / ثاني عشر / ثالث عشر / رابع عشر / خامس عشر / سادس عشر / سابع عشر

(٣) واحد / اثنين / ثلاثه / أربعة / خمسه / / سبعة / ثمانية / تسعه / عشرة

؟ التمرين الثالث عيّن المعنى الصحيح:

(١) غذا: مَطْعَم طَعَام طَعْم

(٢) سرد: حارّ ساخن بارد

(٣) آبمیوه: عَصِير لَحْم تَلِج

ص: ٧٤

للمطالعه و الحفظ فى البيت

المالكيه

دارم: عندى (١) داريم: عندنا

دارى: عندك داريد: عندكم

دارد: عنده دارند: عندهم

داشتم: كان عندى داشتيم: كان عندنا

داشتى: كان عندك داشتيد: كان عندكم

داشت: كان عنده داشتند: كان عندهم

للمطالعه والحفظ فى البيت

العماره و مافيها

الإناء(ج: الأوانى): ظرف السكرية: شكرپاش، قندان

أنبوبُ الغاز، قَبَيْتُهُ الغاز: كپسول غاز السكّين(ج: السكاكين): چاقو

الباب(ج: الأبواب): در الشامبو: شامپو

البانيو: وان الشَّرَشَف(ج: الشَّرَاشِف): ملافه

البَطَّانيه: پتو الشَّو كه: چنگال

البُلَّاعه، البُلَّوعه: فاضلاب الصابون السائل: صابون مایع

البِنایه، العماره: ساختمان الصَّرَاحيه: پارچ

الجِدَار، الحائط: دیوار الطَّبَّاخ: آشپز، اجاق گاز

الحَمَّام: حَمَّام، توالت العَسَّالَه: ماشین لباسشویی

حَزَّانُ الماء: منبع آب العَصَّاره: آبمیوه گیری

١- عِنْدِي، لِي لَدَيْ: دارم/ ما عندي، لَيْسَ لِي، لَيْسَ لَدَيْ: ندارم.

ص: ٧٥

خزانة (دولاب) الملايس: كمد لباس الغرفة: اتاق

الدرج: نردبان الفراش: بستر، رختخواب

دولاب المطبخ: كابينت آشپزخانه فيش الكهرباء: پريز برق

الرف: تاقچه القاعة: سالن

الزجاج: شيشه القدح: كاسه

زر الكهرباء: كليلد برق القفل: قفل

الستاره (ج: ستائر): پرده الكأس الورقي: ليوان يك بار مصرف

الستاره النايلونيه: پرده كر كره الكرسي، المقعد: صندلي

السجاد (ج: السجاجيد): قالي، قاليجه السطح، السطوح: پشت بام

السرير (ج: الأسره): تخت السقف: سقف

سكر قوالب: قند السلّم الكهربي: پله برقي

السكر: شكر السلك الرابط: سيم رابط

الكماشه: انبردست المبيض، الكلوروكس: سفيد كننده

المرحاض: تواليت المخزن، المستودع: انبار

مسحوق الغسيل: پودر رختشويي المرآه (ج: المرايا): آينه

المسروقه، الميزانتيه: نيم طبقه الملعقه: قاشق

المصباح (ج: المصابيح): چراغ الملاحه، المملحه: نمكدان

المصعد: آسانسور الممر: راهرو

المطبخ (ج: المطابخ): آشپزخانه الموكيت: موكت

المطبخ الرئيسي: آشپزخانه اصلي المكنسه: جارو

المِطْرَقَه: چکش المِکواه: اتو

المَغْسَلَه: ظرف شويي مُكَيِّف الهواء: كولر گازی

المِفْطاح (ج: المفاتيح): كليلد النافِذَه، الشُّبَاك: پمچرخ

مِفْكُ البِراغِي: پيچ گوشتي الوِسادَه: بالش

مِفْكُ مَرَبَّع: پيچ گوشتي چهارسو الهاتِف، التيلفون: تلفن

مِقْبَضُ البَاب: دستگیره در المِلح: نمک

اللِّحَاف: لحاف

ص: ٧٤

يادداشت

ص: ٧٧

يادداشت

ص: ٧٨

يادداشت

ص: ٧٩

الدرس السابع: (حوارات في الأمور الإداريه و الماليه)

اشاره

ص: ٨٠

بَعْدَ تَوَقُّعِ مُذَكَّرِهِ التَّفَاهُمِ بَيْنَ الْجَانِبِ الْإِيرَانِيِّ (رئيس مَكْتَبِ مُمَثِّلِيهِ مُنَظَّمَةِ الْحَجِّ وَالزِّيَارَةِ بِالْجُمْهُورِيَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ) وَالْجَانِبِ السُّعُودِيِّ (المُشْرِفِ عَلَى مَكْتَبِ مَشْرُوعِ الْإِفَادَةِ مِنَ الْهَدْيِ وَالْأَصْحَابِ فِي الْبَنْكِ الْإِسْلَامِيِّ لِلتَّنْمِيَةِ).

وَبَعْدَ تَعْيِينِ ثَمَنِ الْمَوَاشِي

يَقُومُ مَسْئُولُ الْأُمُورِ الْإِدَارِيَّةِ وَالْمَالِيَّةِ بِتَهْيِئَةِ جَدُولِ الْأَعْمَالِ وَبِتَنْفِيذِ مَذَكَّرِهِ التَّفَاهُمِ بَيْنَ الْبَنْكِ الْوَطْنِيِّ الْإِيرَانِيِّ وَالْبَنْكِ الْإِسْلَامِيِّ لِلتَّنْمِيَةِ وَنَظْمَةِ الْحَجِّ وَالزِّيَارَةِ.

فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنْ شَهْرِ ذِي الْحِجَّةِ، يَذْهَبُ السَّيِّدُ مَهْدِي مَسْئُولُ الْأُمُورِ الْإِدَارِيَّةِ وَالْمَالِيَّةِ عِنْدَ السَّيِّدِ الْمُهَنْدِسِ أَحْمَدِ عَارِفِ مُسَاعِدِ الْبَنْكِ الْإِسْلَامِيِّ لِلتَّنْمِيَةِ.

مَسْئُولُ الْأُمُورِ الْإِدَارِيَّةِ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا مَهَنْدِسَ.

مُسَاعِدِ الْبَنْكِ: عَلَيْكُمْ السَّلَامُ. أَهْلًا وَسَهْلًا. كَيْفَ حَالُكَ؟

مَسْئُولُ الْأُمُورِ الْإِدَارِيَّةِ: بِخَيْرٍ. الْحَمْدُ لِلَّهِ وَكَيْفَ أَنْتَ؟

مُسَاعِدِ الْبَنْكِ: مَضْبُوطٌ.

مَسْئُولُ الْأُمُورِ الْإِدَارِيَّةِ: هَذِهِ حَوَالَاتُنَا.

مُسَاعِدِ الْبَنْكِ: شُكْرًا

مَسْئُولُ الْأُمُورِ الْإِدَارِيَّةِ: شُفَّتْ (١) مُذَكَّرَةُ التَّفَاهُمِ؟

مُسَاعِدِ الْبَنْكِ: نَعَمْ وَقَرَأْتُهَا.

(بعد دقائق)

مُسَاعِدِ الْبَنْكِ: الْحَوَالَاتُ صَحِيحَةٌ لَكِنَّهَا لَمْ تُسَدَّدْ إِلَى حَسَابِنَا.

مَسْئُولُ الْأُمُورِ الْإِدَارِيَّةِ: أَشْ نَسْوَى دَحِينَ؟ (٢) مَا هُوَ الْحَلُّ؟

١- شُفَّتْ: شَاهَدَتْ، رَأَيْتَ.

٢- أَشْ نَسْوَى دَحِينَ: مَاذَا نَفَعَلُ الْآنَ.

ص: ٨١

مساعد البنك: نحن نعتد عليكم دائماً.

مسؤول الأمور الإدارية: هذا من حسن حُظنا

و يدلُّ على أَنَّهُ أَنتم شَعْب مِضِيف.

مساعد البنك: وَقَفْنَا اللَّهُ وِإِيَّاكُمْ فِي خِدْمَةِ ضِيُوفِ الرَّحْمَانِ.

رُحَّ عِنْدَ مُحَاسِبِ الْبَنْكِ «السَّيِّدِ يُوْسُفِ».

مسؤول الأمور الإدارية: قال المهندس سلَّم كوبونات الإيرانيين.

(المحاسب يَكْتُبُ رَقْمَ الْكُوبُونَاتِ وِ يُسَلِّمُهَا إِلَى الْمَسْئُولِ الْإِيرَانِيِّ)

المحاسب: مِثُّ أَلْفِ (١) كُوبُونِ.

(فِي الْيَوْمِ الْآتِي فَهَمَّ مَسْئُولُ الْأُمُورِ الْإِيرَانِيَّةِ بِأَنَّ ثَلَاثَ كُوبُونَاتٍ زَائِدَةٌ فَيَتَّصِلُ بِالْبَنْكِ وِ يُخْبِرُهُمْ).

مسؤول الأمور الإدارية: أَلُو، السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

محاسب البنك: عَلَيْكُمْ السَّلَامُ. مِثُّ مَعَايْ؟ (٢) مَسْئُولُ الْأُمُورِ الْإِيرَانِيَّةِ: أَنَا مَسْئُولُ الْأُمُورِ الْإِيرَانِيَّةِ وَالْمَالِيَّةِ مِنْ إِيرَانِ.

محاسب البنك: تَفَضَّلْ. أَشْ تَبْغِي؟ (٣) مَسْئُولُ الْأُمُورِ الْإِيرَانِيَّةِ: ثَلَاثَ كُوبُونَاتٍ زَائِدَةٌ يَا سَيِّدَ يُوْسُفِ.

محاسب البنك: شَكَراً عَلَى اتِّصَالِكِ.

(عَدَدٌ مِنَ الْحَجَّاجِ غَيْرِ إِيرَانِيِّينَ يَأْتُونَ عِنْدَ الْمَسْئُولِ الْإِيرَانِيِّ وِ يَطْلُبُونَ عِدَدًا مِنَ الْكُوبُونَاتِ. يَبْدَأُ أَحَدُهُمْ بِالْكَلَامِ نِيَابَةً عَنِ الْآخَرِينَ).

الحجاج غير إيراني: لَوْ سَمَّحْتَ...

المسؤول الإيراني: تَفَضَّلْ، يَا أَخِي.

الحجاج غير إيراني: مِنْ فَضْلِكَ، أَحْنَهُ نُرِيدُ نَشْتَرِي كُوبُونِ. (٤)

١- مِثُّ أَلْفِ: مِائَةُ أَلْفِ.

٢- مِثُّ مَعَايْ. مَنْ يَتَكَلَّمُ مَعِي.

٣- أَشْ تَبْغِي؟: مَاذَا تُرِيدُ؟

٤- مَعَادِلُ فَصِيحٍ: مِنْ فَضْلِكَ، نَحْنُ نُرِيدُ أَنْ نَشْتَرِيَ كُوبُونًا.

ص: ٨٢

المسؤول الإيراني: اَمْنِينُ (١) أُنْتُمْ؟

الحاجّ غير إيراني: احنه من العراق.

المسؤول الإيراني: هله بيكم (٢) يا إخواني و من أيّ مدينه؟

الحاجّ غير إيراني: من سلمان باك من مدينه سلمان الفارسي.

المسؤول الإيراني: يا للسَّعاده! شَرَّفْتُمونا... و من أيّ حملة؟

الحاجّ غير إيراني: حملة رقم اثنا عشر ألف و خمسمائه و ثمانيه و أربعين. (٣) المسؤول الإيراني: هل يتعهد مسؤولُ الحملة أداء عمليات الذبح؟

الحاجّ غير إيراني: إي آغاتي. (٤) (يأتي أحد الحجاج و بيده عمله (٥) أجنبيّه غير ريال السعوديه).

المسؤول الإيراني: لازم تُجيب (٦) ريال سعودي أو دولار.

الحاجّ: تُصَرِّفْ مِنِّيهِ (٧) دولار بِكُمْ ريال؟

المسؤول الإيراني: معذرة. آني مو صرّاف (٨) لازم تُروخ (٩) عند الصرّاف.

مِيهِ دولار يصير (١٠) مِثْنين و سَبْعين ريال.

(هذا الحاجّ يذهب إلى السوق و إلى محلّ الصرافه و يُصَرِّفْ نُقُودَهُ ثُمَّ يَرْجِعُ مَرَّةً أُخْرَى عند المسؤول الإيراني).

الحاجّ: رَجَعْتُ مِنْ جَدِيد. اللَّهُ يُخَلِّيكَ. (١١) اَطْنِي (١٢) كوبون.

المسؤول الإيراني: رجاء. بَدِّلْ هَذِهِ الْأُوراقِ الْمُمَرَّقه و العتيقه.

الحاجّ: ليش (١٣) يا شيخ؟

المسؤول الإيراني: لِأَنَّ الْبَنْكَ لَا يَقْبَلُ عُمْلَهُ مُمَرَّقه و عتيقه و معيوبه.

١- اَمْنِينُ: مِنْ أَيْنَ.

٢- هله بيكم م در گویش عراقی معادل: أهلاً و سهلاً.

٣- معادل فصیح: اثنا عشر ألفاً و خمسمائه و ثمانیه و أربعون.

٤- «إي آغاتي» در گویش عراقی معادل «نعم سيدي» است.

۵- عُمله / نُقود (معادل فُلوس در عامیانه سعودی و عراق و مَصارى در لبنان).

۶- لَازِمٌ تُجِيبُ: يَجِبُ أَنْ تُحْضِرَ.

۷- مِئَة: مائة.

۸- أَنِي مُوَصِّرًا. أَنَا لَسْتُ صِرَافًا.

۹- لَازِمٌ تُرَوِّحُ: يَجِبُ أَنْ تَذْهَبَ.

۱۰- يَصِيرُ (إِصِيرُ): يَصِيرُ، يُصْبِحُ.

۱۱- يُخَلِّقُ (إِخْلِقُ): يَحْفَظُكَ.

۱۲- أَطِينِي (أُنْطِينِي). أَعْطِنِي.

۱۳- لَيْشَ: لماذا.

ص: ٨٣

(السيد مهدي «مسؤول الأمور الإدارية و الماليه» يُريد أن يدخل البنك لكن الحارس لا يَسْمَحُ لَهُ بالدخول؛ فَيَتَّصِلُ هَاتِفِيًّا بالسيد أحمد عارف «مساعد البنك»).

السيد مهدي: ألو. السلام عليكم.

المهندس أحمد عارف: عليكم السلام. مين معاى.

السيد مهدي: أنا مهدي.

المهندس أحمد عارف: تَفَضَّلْ. اش أخبارك؟ (١) خير إن شاء الله.

السيد مهدي: يا مهندس، عندي مُشكلة.

حارسُ البنك لا يَسْمَحُ لَنَا بالدخول.

المهندس أحمد عارف: سأَتَّصِلُ به... خَلِيكَ مَعَاى. (٢) (المهندس يَتَّصِلُ بالحارس و يتكلم مَعَه)

المهندس أحمد عارف: اتَّصَلْتُ بالحارس و تَكَلَّمْتُ مَعَه.

السيد مهدي: شكرًا جزيلاً. حَفِظَكَ اللهُ.

(السيد مهدي «مسؤول الأمور الإدارية و الماليه» يَتَّصِلُ هَاتِفِيًّا بِمُسَاعِدِ البنك لِئُخْبِرَهُ عَن ضَيَاع كويونات إحدى القوافل).

بعد تبادل التحيات

السيد مهدي: واحد من الحَمَلَدارين ضَيَّع كويوناتِ الحمله.

مساعد البنك: اش رقم الحمله؟

السيد مهدي: واحد، سَبْعه، خَمْسَه، تِسْعَه، سِتّه (١٧٥٩٦)

سُرِّسِلُ إلى البنك رساله رسميه.

١- اش أخبارك: ما الخبر.

٢- «خَلِيكَ مَعَاى» معادل «گوشی خدمتتان» در زبان فارسی.

ص: ٨٤

باسمه تعالى

الجمهورية الإسلامية الإيرانية الرقم: ٢٧٢٧

مكتب ممثليه منظمه الحج و الزياره التاريخ: ١٣ / ١٢ / ١٤٢٥

المرافقات:.....

معالي الدكتور احمد ممدعلى رئيس البنك الاسلامى للتنمية حفظه الله

السلام عليكم و رحمها الله و بركاته

نحيطكم بأن عدد الكوبونات المفقوده فى العام الحالى لم يتجاوز الا فى مرحله واحده فقط و هى تخص بأحد مدراء القوافل الايرانيه باسم..... فقد عدد ٢١٢ كوبون خاصه بمجزره المعيصم ٣ فى اليوم العاشر من ذى الحجه و بوادى منى مما اضطره لشراء كوبونات أخرى خاصه بمجزره المعيصم ١ فى اليوم الحادى عشر.

لذا نرجو التفضل بالايغاز لإعاده مبلغ الكوبونات و مقداره ٩٥٣٠٠ ريال سعودى و لكم جزيل الشكر و الامتنان.

مسؤول وحده الأضاحى

فى بعته الحج الايرانيه

منظمه الحج و الزياره الايرانيه

ص: ٨٥

تمارين للبيت

؟ التمرين الأول عَيِّن الصحيح و الخطأ: ى*

(١) شهرُ ذى القعدة موسم الحجِّ.

(٢) السيد مهدي كان مساعد البنك.

(٣) مساعد البنك كان لا يعتمد على الإيرانيين.

؟ التمرين الثاني عَيِّن العربيَّة الفصيحة:

(١) چه كنيم؟: اش نسوی ماذا نفعلُ

(٢) صد هزار: مائه ألفِ ميثُ ألفُ

(٣) چه می خواهی؟: اش تبغی ماذا تريدُ

(٤) كجایی هستيد؟: من أين أنتم انتم منينُ

(٥) بايد بياوری: لازم تحيبت يجبُ أن تحضرَ

(٦) به من بده: أعطني أطيني

(٧) حرف بزن: احكى تكلمُ

(٨) چرا: لماذا ليش

؟ التمرين الثالث عَيِّن المرادف و المضاد:

بَدَلُ... غَيَّرَ رُحٌ... ارْجَعْ نُقُودٌ... فُلُوسٌ ضَيَّعَ... وَجَدَ

عَنَمٌ... حُرُوفٌ زَائِدٌ... نَاقِصٌ سَلَّمَ... اسْتَلَمَ ثَمَنٌ... سِعْرٌ

ص: ٨٦

يادداشت

ص: ٨٧

يادداشت

ص: ٨٨

يادداشت

ص: ۸۹

فعل ها، ضمیرها، اسم های اشاره، جهت ها، و کلمه های پرسشی

اسم اشاره به نزدیک و دور

هذا الزائر ذلك الزائر هذان الزائران هؤلاء الزوار أولئك الزوار (الزائرون)

هذه الزائرة تلك الزائرة هاتان الزائرتان هؤلاء الزائرات أولئك الزائرات

جهت ها

فَوق

خلف (وراء)

جنب (بجوار) قريب من بعيد عن

تحت

أمام (قَدَّام)

ص: ۹۰

ضميرهای جدا

من أنا

تو أنت / أنتِ (أنتي)

او هو / هي

ما احنه (نحن)

شما أنتم

آنها هم

ضميرهای پیوسته

ام ی

ات - كَ - / كِ (در عامیانه - كُ - / كُو)

اش - هُ - / هَا

- مان - نا

- تان - كُم

- شان - هُم

تمرین

ترجمه درست کدام است؟

(۱) گذرنامه ام جَوَازی جواز أنا

(۲) کاروانشان قافلتکم قافلتهم

(۳) همکارانمان زُمَلاؤنا زُمَلاء نحن

(۴) خودم أنا نفسی

۵) آنها ذابحندهم جزارون انتم جزارون

۶) تو (مذكر) أنت أنت (أنتي)

۷) حال شما (عاميانه) حالك حالك

۸) تو دوست مني أنت صديقي أنا صديقك

ص: ٩١

ضمير+ / فعل ماضى

من شنيدتم تو شنيدى او شنيد انا سمعتُ أنتَ سمعتَ / أنتِ سمعتِ هو سمع / هى سمعتُ

ما شنيديم شما شنيديد آنها شنيدند نحن سمعنا أنتم سمعتُم هم سمعوا

تمرين

من برگشتم تو خوردى او نوشيد... رجع... اكل... / اكل... شرب... / شرب... شرب...

ما شناختيم شما نشستيد آنها شستند... عرف... جلس... غسل...

ضمير+ / فعل مضارع

من مى شنوم تو مى شنوى او مى شنود انا أسمع أنتَ تسمع / أنتِ تسمعينَ هو يسمع / هى تسمع

ص: ۹۲

ما می شنویم شما می شنوید آنها می شنوند نحن نسمع أنتم تسمعون هم يسمعون

؟ تمرین

من می دانم تو برمی خیزی او می خواهد..... دری..... قوم/ قوم..... رید/... رید...

ما باز می کنیم شما می گیرید آنها سوار می شوند..... فتح..... أخذ..... ركب...

فعل امر

باز کن باز کنید افتح / افتحی افتحوا

بگو بگویند قل / قولي قولوا

بایست بایستید قف / قفي قفوا

بفرست بفرستید أرسل / أرسلی أرسلوا

ص: ۹۳

بنویس بنویسید اکتب / اکتبی اکتبوا

؟ تمرین

برگرد برگردید... رجع / رجع... رجع... رجع...

برخیز برخیزید قُم / قوم... قوم...

عوض کن عوض کنید بَدِّل / بَدِّل... بَدِّل...

فعل نهی

ذبح نکن ذبح نکنید لا تَذْبَح / لا تَذْبَحی لا تَذْبَحوا

نگران نشو نگران نشوید لا تَقْلَقْ / لا تَقْلَقی لا تَقْلَقوا

؟ تمرین

نفرست نفرستید لا تُرْسِلْ / لا تُرْسِلْ... لا تُرْسِلْ...

ص: ۹۴

دخالت نکن دخالت نکنید / لا تَدْخُلْ / لا تَدْخُلْنَ ... لا تَدْخُلْ ...

فعل ماضی منفی

ذبح کرد: ذَبَحَ آورد: جَابَ (أَحْضَرَ) خواست: أَرَادَ ذَبَحَ نکرد: مَا ذَبَحَ نیاورد: مَا جَابَ (مَا أَحْضَرَ) نخواست: مَا أَرَادَ

? تمرین

شمرد: عَدَّ فرستاد: أَرْسَلَ تمیز کرد: نَطَّفَ نشمرد: نفرستاد: تمیز نکرد:

فعل مضارع منفی

می بیند: يَشُوْفُ (يُشَاهِدُ) می دهد: يَطِّي (يُعْطِي) عوض می کند: يَبْدُلُ (يَبْدُلُ) نمی بیند: مَا يَشُوْفُ (لَا يَشَاهِدُ) نمی دهد: مَا يَطِّي (لَا يُعْطِي) عوض نمی کند: مَا يَبْدُلُ (لَا يَبْدُلُ)

? تمرین

می شود: يُصْبِرُ (يَصْبِرُ) می آید: يَجِي (يَأْتِي) می خواهد: يَبْغِي (يُرِيدُ) نمی شود: (.....) نمی آید: (.....) نمی خواهد: (.....)

ص: ۹۵

کلمات پرسشی

مِنْ (مَنْ): چه کسی کم: چندتا، چقدر

لِش (لِمَاذَا): چرا ای: کدام

حَق مِین (لِمَنْ): مال چه کسی هل، ا: آیا

كَيْفَ (كَيْفَ): چطور امتی (مَتَى): چه موقع

وَيْنْ، فِینْ (أَيْنَ): کجا مِین (مِنْ أَيْنَ): اهل کجا

اش (مَا، مَاذَا): چه، چیست نِاش (بِمَاذَا): با چه چیزی

مَمَّنْ: از چه کسی إلی آین: تا کجا، به کجا

تمرین

(۱) مین أنت؟

(۲) هذا المصقل حق مین؟

(۳) لیش احنه ما نذبح غنم؟

(۴) كَيْفَكَ؟

(۵) وین مسؤول المجزره؟

(۶) كم غنم ذبحت؟

(۷) أنتم من أى بلد؟

(۸) هل أنت من مصر؟

(۹) امتی نستريح؟

(۱۰) اش اسمك؟

ص: ٩٦

يادداشت

ص: ٩٧

يادداشت

ص: ٩٨

یادداشت

ص: ١٠٠

ملفات

تاريخ: ١٦ / ١١ / ١٤٢٥

شماره:.....

پوست:.....

سعادة المهندس عارف جميل احمد السلام عليكم ورحمها لله وبركاته

إذا انتهز الفرصه لأقدم جزيل الشكر و الامتنان و التقدير للبنك الاسلامى للتنميه و أخصّ بالشكر سعادتكم و زملائكم العاملين فى الوحده التنفيذيه لمشروع الأضحى على جهودكم الحميده لخدمه ضيوف الرحمن و الحجاج الايرانيين و منها تخصيص ٢٠ موقعا للذبح فى صاله مجزره المعيصم رقم (١) أودّ بمناسبه اقتراب موسم الحج أن الفت انتباهكم الكريم إلى عدّه ملاحظات مهمّه بخصوص الأضحى أفلقت فى الموسم الماضى رجال الدين و مدراء القوافل الايرانيين بحيث أكدوا فى الموسم الحالى علينا بتلافيها و منها:

- كانت بعض الأغنام المورده للحجاج الايرانيين نحيفه.

- وجود الماعز و إناث الغنم بين الأضحى و هذا أمر لا يحبذه و لا يستسيغه حجاجنا.

- عدم استيفاء بعض الأضحى للاشتراطات الشرعيه و الفقيهيه و منها عدم سلامه الخصيتين و القرنين و الأذنين و لا يخفى أنه قد تمتّ الاشاره إلى هذه النقاط فى مذكره التفاهم المبرمه بيننا لغرض تلافيها و ذلك تجاوباً مع هواجس و آراء رجال الدين و مدراء القوافل و وكلاء الذبح و عليه نرجو التفضّل بالايجاز لتوريد أضحى مستوفاه للشروط التاليه فى الحظائر المخصّصه لحجاجنا.

١- أن لا تكون نحيفه.

٢- أن لا تكون من الماعز أو إناث الغنم.

٣- استيفائها للاشتراطات الشرعيه و الفقيهيه و منها سلامه الخصيتين و القرنين و الأذنين.

وَقَفْنَا لِلَّهِ وَ إِيَّاكُمْ لِمَا فِيهِ خَيْرٌ الْإِسْلَامِ وَالْمُسْلِمِينَ وَاللَّهُ يَحْفَظْكُمْ وَ يَرعَاكُمْ.

..... مسؤول وحده الأضحى فى بعثه الحج الايرانيه

ص: ١٠١

باسمه تعالى

الجمهورية الإسلامية الإيرانية الرقم:.....

مكتب ممثليه منظمه الحج و الزياره التاريخ:.....

المرفقات:.....

مسكك ول مشروع الأضحى

سعاده المهندس عارف جميل احمد الموقر

السلام عليكم و رحمه الله و بركاته

نرجو منكم تحضير ثلاثمائة سكيناً حسب المواصفات المرعيه و وضعها تحت

تعرف مندوب الصاله على الشكل التالى

التسلسل المجزرها اسم مسؤول الصاله عدد السكاكين ١ المعيصم ١ السيد مهدى شكر آرا ٥٠ عدداً ٢ المعيصم ٣ (الجانين) السيد حسين زارعى ٥٠ عدداً ٣ الصاله الزرقاء اليمين السيد ابو الفضل عروجى ٥٠ عدداً ٤ الصاله الزرقاء اليسار السيد صمد سليمانجاء ٥٠ عدداً ٥ الصاله الحمراء اليمين السيد عباس رحمتى نيا ٥٠ عدداً ٦ الصاله الحمراء اليسار السيد مسعود مجردى ٥٠ عدداً

و لكم أطيب التحيات و التقادير

مسؤول الأضحى

...

ص: ١٠٢

باسمه تعالى

مشروع المملكة العربية السعودية التاريخ:.....

للافاده من الهدى و الأضحى الموافق:.....

اداره البنك الاسلامى للتنمية المرفقات:.....

سعاده رئيس مكتب ممثليه منظمه الحج و الزياره

بالجمهوريه الإسلاميه الإيرانيه يحفظه الله

مكه المكرمه

السلام عليكم و رحمه الله و بركاته

مرفق لكم أصل مذكرة التفاهم الموقعه بين جانبكم و بين البنك الإسلامى للتنمية ممثلاً عن مشروع المملكة العربية السعودية للإفاده من الهدى و الأضحى فى إطار التنظيم المشترك لذبح نسك الحجاج الإيرانيين لموسم حج هذا العام ١٤٢٥ هـ.

مع وافر التحيه و صادق التقدير،

والله يحفظكم و يرعاكم.

المشرف على مكتب مشروع المملكة

للافاده من الهدى و الأضحى

عبدالله بن سعيد السبالي

ص: ١٠٣

بسم الله الرحمن الرحيم

(مذكره تفاهم)

اشاره

في إطار الاستعداد للتشغيل الأمثل للمجزره الحديثه في إطار مشروع المملكه العربيه السعوديه للإفاده من الهدى والأضحى، و تقديم أفضل الخدمات و الاستفادة من التجهيزات و الإمكانيات المتاحة لذبح الأضحى لمرتادى المجزره الحديثه من حجاج بيت الله الحرام وفق خطه التفويج لتنظيم أعمال الذبح في اليومين الأول و الثاني لعيد الأضحى المبارك، و حتى تتم الإفاده من جميع الأنعام التي يتم ذبحها في إطار المشروع و نظراً للتجارب السابقه و نتائج التعاون البناء بين منظمه الحج و الزياره بالجمهوريه الإيرانيه و مشروع المملكه العربيه السعوديه للإفاده من الهدى والأضحى في الموسم الماضي، و استناداً إلى مباحثات معالي الدكتور أحمد محمد علي رئيس البنك الإسلامي للتنمية و الوفد المرافق له خلال زيارته إلى طهران.

لذا أبدت منظمه الحج و الزياره الإيرانيه استعدادها لتشجيع وحث الحجاج الإيرانيين على المشاركة بالمشروع الإسلامي و الإنساني الذي يديره البنك الإسلامي للتنمية و تنظيم و تنسيق مشاركتهم في هذا المشروع.

و عليه، فقد اتفق رئيس مكتب ممثليه منظمه الحج و الزياره الإيرانيه لدى المملكه و مسؤولي مكتب مشروع المملكه العربيه السعوديه للإفاده من الهدى و الأضحى بخصوص ذبح الأضحى لموسم حج عام ١٤٢٥ هـ على ما يلي:

أ- الترتيبات التي تخص الجانب الإيراني:

أ/ ١- عرض تفاصيل المشروع على مراجع التقليد و العمل على إستحصال الفتاوى اللازمه لغرض الإفاده أكثر من مزايا المشروع، و تقديم تسهيلات أكبر للحجاج.

أ/ ٢- تقوم المنظمه بتوجيه و ترغيب حجاجها بالاستفاده من التسهيلات و الخدمات التي يتيحها المشروع المذكور.

أ/ ٣- تشجيع وحث و توجيه رجال الدين و مدراء قوافل الحجاج، بالعمل على تنظيم عمليه الوقوف الاضطراري لذوى الأعذار(من النساء و الشيوخ)، و إرشادهم بتوجيه و كلائهم بالتوجه إلى

ص: ١٠٤

المجازر خلال الساعات الأولى من اليوم الأول من أيام العيد.

ولتنفيذ الخطه المتفق عليها ينبغي حضور ذوى الأعذار (من النساء و الشيوخ) إلى المجازر الساعه ٧/١٥ من صباح اليوم الأول من أيام العيد.

* يقوم الجانب الإيراني بإيفاد مندوبيه إلى حظائر الأغنام قبل أيام العيد للتأكيد من سلامه المواشى و استيفائها للشروط الصحيه و الشرعيه.

* تنظيم عمليه مراجعه مدرء القوافل و رجال الدين و وكلاء أعمال الذبح عن طريق تدريبهم و توجيههم و إرشادهم و إصدار بطاقات التعريف الخاصه بدخول المجازر و ستكون هذه البطاقه معتمده من مندوبى مكتب ممثليه منظمه الحج و الزياره الإيرانيه المتواجد بالمجازر.

* إرشاد الحجاج الإيرانيين بعدم مراجعه المجازر بصوره فرديه، إلا إذا كان الشخص وكيلا عن (٢٤- / ٢٨) شخصا.

* يقوم رئيس مكتب ممثليه منظمه الحج و الزياره الإيرانيه أو من ينوب عنه بإعداد مذكره بالسندات المفقوده، و كافه القضايا المتعلقة بسندات شراء النسك مع ذكر عددها، و رقم تسلسلها، و تقديمها لمكتب المشروع فى موعد أقصاه الساعه التاسعه من صباح الثالث عشر من ذى الحجه، حتى يتسنى التعويض.

أ/ ٤- تقوم إداره المشروع بتلافى الإشكالات الخاصه بالأغنام و التى أدت إلى إعتراض و عدم رضا مجموعه من رجال الدين و مدرء القوافل و وكلاء الذبح الإيرانيين فى العام الماضى و منها صغر حجم بعض الأغنام و وجود إناث الضأن و كذلك الماعز بين الأغنام.

ب- الترتيبات الخاصه بمشروع المملكة العربية السعوديه للإفاده من الهدى و الأضاحى:

ب/ ١- يقوم مكتب المشروع بالتنسيق و الإعداد لزياره الأطباء البيطريين المعتمدين من قبل مكتب ممثليه المنظمه إلى الحظائر خلال يوم ٧/ ١٢/ ١٤٢٤ هـ، للتأكد من استيفاء الأغنام للشروط الصحيه و الشرعيه.

ب/ ٢- يقوم مكتب المشروع بتقديم التسهيلات اللازمه، و إجراء التنسيق المطلوب، لغرض قيام مسؤولى الجانبين بجولات ميدانيه على المجازر للتعرف عليها، خلال يومى ٥- / ٦ / ١٢ / ١٤٢٤ هـ، و عقد اجتماع تنسيقى مع المسؤولين لتعريف الجميع بالواجبات و الإلتزامات المرتبه عليه.

ص: ١٠٥

ب/ ٣- يتعهد مكتب المشروع بالعمل على إصدار بطاقات دخول المجازر لمندوبى الجانب الإيرانى كالتالى:

* عدد(١٢) إثنا عشر تصريحاً لأعضاء البعثة المركزيه صالحه لدخول المجازر الحديثه و مجزره وادى محسر رقم(٣).

* عدد(٦٠) ستون تصريحاً لأعضاء بعثات المناطق صالحه لدخول المجازر المعينه.

* عدد(٦) ستة تصاريح للمشرفين الصحيين (أطباء بشريين و بيطريين) صالحه لدخول المجازر المعينه.

ب/ ٤- يقوم مكتب المشروع بتخصيص الصالات الكافيه لذبح حوالى(٦٠٠٠٠) ستين ألف رأس فى المجزره الحديثه و مجزره وادى محسر(٣)، على أن يبدأ الذبح فى الساعات الأولى من صباح اليوم العاشر للوكلاء و أصحاب الأعدار من «النساء و الشيوخ».

ب/ ٥- يسمى مكتب ممثليه منظمه الحج و الزياره الإيرانيه لدى المملكه شخصاً مسؤولاً مسؤوليه مباشره أمام إداره المشروع عن إستلام كميات الكوبونات التى ستباع للحجاج و تستخدم فى المجزره الحديثه، و مجزره وادى محسر رقم(٣).

بحيث يتم تسليم الكوبونات البالغه(١١٤،٠٠٠) مائه و أربعه عشر ألف كوبون يوم ١٢/١ لقيام الجانب الإيرانى بمراجعتها و المصادقه على الكميات المستلمه، و ستكون الكوبونات وفق التوزيع التالى:

- كوبون جماعى لعدد ٥ رؤوس ١٢،٠٠٠ كوبون

- كوبون جماعى لعدد ٢ رأس ٢٠،٠٠٠ كوبون

- كوبون إفرادى لعدد(١) رأس ١٤،٠٠٠ كوبون

ب/ ٦- بما أن أجور و تكاليف الأضحيه سيتم استيفائها فى إيران اعتباراً من موسم الحج القادم، لذا تلتزم إداره المشروع بتسليم كوبونات الأضحى إلى مندوب مكتب ممثليه منظمه الحج و الزياره الإيرانيه حتى تاريخ ١٢/١/١٤٢٥ هـ، و ذلك وفق بنود مذكره التفاهم المبرمه بين مندوبى البنك الاسلامى للتنميه و مندوبى البنك الوطنى الإيرانى و منظمه الحج و الزياره الإيرانيه بتاريخ ١٢/١/١٤٢٥ هـ أما بخصوص الحجاج الإيرانيين الذين لم تسمح لهم الظروف أو الفرصه لتسديد المبالغ المذكوره فى إيران يقوم البنك بتسليم أعداد من الكوبونات المطلوبه بصفه أمانه إلى مندوب وحده الأضحى فى بعثه الحج الإيرانيه حتى يتم توزيعها بين الحجاج المذكورين و استيفاء أثمانها منهم و من ثم تحويلها إلى الحسابات المعتمده من قبل إداره المشروع بمكته المكرمه و من البديهي

ص: ١٠٦

ستتم تسوية الحسابات بصورة كامله بتاريخ ١٤ / ١٢ / ١٤٢٥ هـ من قبل المندوب الإيراني فى مجال الأضحى و مندوبى اللجنه الماليه للمشروع.

ب/ ٧- إذا إحتاجت البعثه إلى بيع كوبونات يومى ١٠ / ١٢ و ١١ / ١٢ عليها الحصول على موافقه إداره المشروع و تحديد الكميات لبيعها يوميا.

ب/ ٨- يقوم الشخص المفوض برد الفائض من الكوبونات فى موعد أقصاه الساعه السابعه من مساء يوم ١٢ / ١٢ إلى إداره المشروع مرفقه بصور من الإيداعات فى البنوك و التسويه النهائيه للكوبونات المستلمه و المباعه و المعاده.

ب/ ٩- تتقاضى البعثه مبلغا قدره (٦ ريالات) فقط لقاء كل كوبون يباع عن طريقهم، و لا تحسم من المبيعات بل يتم سداده من البنك مباشره، بعد اعتماد التسويه النهائيه لحر كة الكوبونات.

ب/ ١٠- يقبل مكتب المشروع برد قيمه السندات المباعه و غير المستعمله من قبل الحجاج فى الحالات التاليه:

- تعذر الحصول على أنعام مستوفيه الشروط الشرعيه.

- تراكم الذبائح فى مناطق الذبح بسبب عطل الأجهزة، و عدم إخلائها فى الوقت المناسب من قبل العمال. و سيكون الأساس فى إزام البنك بما جاء فى هذا البند هو عدم تناسب عدد السندات المتبقيه مع الزمن المتبقى للذبح (حتى غروب الشمس).

ب/ ١١- تأمين عدد (٣٠٠) سكينه معتمده خاصه بالذبح تسلم لمسؤول و كلاء الحجاج فى مناطق الذبح فى كل مجزره من المجازر على أن يقوم هذا المسؤول بإعادتها كامله بعد الانتهاء من أعمال الذبح.

ب/ ١٢- تتخذ إداره المشروع التسهيلات اللازمه حتى لا يواجه الحجاج الإيرانيون أى نقص فى الأغانم المستوفيه للشروط الشرعيه و الصحيه.

ب/ ١٣- سيقوم مكتب المشروع بإعداد جدول زمنى لشحن عدد (٤٠٠٠٠) ذبيحه إلى لبنان بالتنسيق مع مسؤولى لجنه الإمام الخمينى للإغاثه، شريطه وصول طلب رسمى من قبل الحكومه اللبنانيه و التنسيق مع الجهه المكلفه بذلك، و سيتم زياده هذه الكميه حسب الإمكانيات المتاحة.

رئيس مكتب ممثليه منظمه الحج و الزياره

بالجمهوريه الإسلاميه الإيرانيهالبنك الإسلامى للتنميه

ص: ١٠٧

مشروع المملكة العربية السعودية التاريخ:.....

للافاده من الهدى و الأضحى الموافق:.....

اداره البنك الاسلامى للتنمية المرفقات:.....

خطه ذبح الأغنام للحجاج الإيرانيين في مجازر المشروع خلال موسم حج ١٤٢٥ هـ

أولاً: الذبح في مجازر التوكيل

تبدأ عمليات الذبح في مجازر التوكيل بعد الإنتهاء من صلاه العيد في المسجد الحرام، أى حوالى الساعه ١٥:٧ صباحاً و حتى الغروب حوالى الساعه ١٥:٦ مساءً.

١. مجزره المعيصم النموذجيه(رقم ١):

يتم الذبح من بدايه الوقت الشرعى و حتى مغرب اليوم الأول، و الكميّه المتوقع ذبحها:

(١١ ساعه * ٨٠ رأس / ساعه * ٢٠ صاله / ٦٠٠، ١٧ رأس).

٢. مجزره وادى محسر(رقم ٣):

يتم الذبح من بدايه الوقت الشرعى و حتى مغرب اليوم الأول، و الكميّه المتوقع ذبحها:

(١١ ساعه * ٤٠ رأس / ساعه * ٤٠ صاله / ٦٠٠، ١٧ رأس).

ثانياً: الذبح في المجزره الحديثه:

يتم الذبح من بدايه الوقت الشرعى و حتى مغرب اليوم الأول في عدد(٨) صالات ذبح في كل من الوحدتين (و، ه) و الكميّه المتوقع ذبحها كالتالى:

(١١ ساعه * ٢ وحده * ٨ صالات * ٢٠٠ رأس / ساعه / ٢٠٠، ٣٥ رأس).

إجمالى عدد المذبوحات في اليوم الأول:

(٦٠٠، ١٧ / ٦٠٠، ١٧ + / ٢٠٠، ٣٥ / ٤٠٠، ٧٠ رأس)

ثالثاً: ذبح بقيه النسك

يتم ذبح العدد المتبقى في مجزرتى المعيصم النموذجيه(رقم ١) و وادى محسر(رقم ٣) في اليوم الثانى من الساعه(٦ صباحاً) و حتى

الإنتهاء من تنفيذ جميع النسك، و إذا لزم الأمر يتم تخصيص عدد من الصالات فى الوجدتين (ه، و) لليوم الثانى.

ص: ١٠٨

باسمه تعالى

الجمهوريه الإسلاميه الإيرانيه الرقم:.....

مكتب ممثليه الحج والزياره التاريخ:.....

المرفقات:.....

سعادهاالمهندس «عارف جميل أممد» المحترم السلام عليكم و رحمهاالله و بركاته

أقدم بجزيل الشكر و الامتنان لحضرتكم و لكافه زملائكم لجهودكم الحميده و مساعيكم الشريفه فى خدمه ضيوف الرحمن. نرفق
طياً أسماء المسؤولين و المشرفين الإيرانيين بالمجازر.

فیرجى التفضل بالإيعاز لإصدار بطاقات دخول المجازر لهم.

١. إصدار بطاقات صالحه لدخول جميع المجازر لعدد ١٤ شخصاً.

٢. إصدار بطاقات صالحه لدخول مجازر معينه لعدد ٥ أشخاص من الأطباء الإيرانيين.

٣. إصدار بطاقات صالحه لدخول مجازر معينه لعدد ٨٠ شخصاً للذين سيشاركون فى مشروع الأضحى.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام

..... مسؤول مشروع الأضحى

ص: ١٠٩

بسم الله الرحمن الرحيم

سعادہ المُشرفِ علی مکتب مشروع المملكة

السلام علیکم ورحمہاللہ و برکاتہ

أبلغ حضرتکم بأننی قد سلمت عدد ١٥ كوبوناً من العہدہ الموجودہ لدىّ إلى مسؤولی الحظائر فی المجازر الخاصہ للايرانيين. لكنّ هؤلاء المسؤولین يُنكرون ذلك و أصبح الأمر معقداً لدنيا و عند و كلاء الحجاج.

نرجو سعادتکم حلّ المشكلہ.

لکم منا جزيل الشکر

تعريف مركز

بسم الله الرحمن الرحيم
هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

الزمر: ٩

المقدمة:

تأسس مركز القائمية للدراسات الكمبيوترية في أصفهان بإشراف آية الله الحاج السيد حسن فقيه الإمامي عام ١٤٢٦ الهجرى في المجالات الدينية والثقافية والعلمية معتمداً على النشاطات الخالصة والدؤوبة لجمع من الإخصائيين والمتقنين في الجامعات والحوزات العلمية.

إجراءات المؤسسة:

نظراً لقلّة المراكز القائمية بتوفير المصادر في العلوم الإسلامية وتبعثها في أنحاء البلاد وصعوبة الحصول على مصادرنا أحياناً، تهدف مؤسسة القائمية للدراسات الكمبيوترية في أصفهان إلى التوفير الأسهل والأسرع للمعلومات ووصولها إلى الباحثين في العلوم الإسلامية وتقديم المؤسسة مجاناً مجموعة إلكترونية من الكتب والمقالات العلمية والدراسات المفيدة وهي منظمة في برامج إلكترونية وجاهزة في مختلف اللغات عرضاً للباحثين والمتقنين والراغبين فيها. وتحاول المؤسسة تقديم الخدمة معتمدة على النظرة العلمية البحتة البعيدة من التعصبات الشخصية والاجتماعية والسياسية والقومية وعلى أساس خطة تنوى تنظيم الأعمال والمنشورات الصادرة من جميع مراكز الشيعة.

الأهداف:

نشر الثقافة الإسلامية وتعاليم القرآن وآل بيت النبي عليهم السلام
تحفيز الناس خصوصاً الشباب على دراسة أدقّ في المسائل الدينية
تنزيل البرامج المفيدة في الهواتف والحاسوبات واللابتوب
الخدمة للباحثين والمحققين في الحوزات العلمية والجامعات
توسيع عام لفكرة المطالعة
تهميد الأرضية لتحريض المنشورات والكتّاب على تقديم آثارهم لتنظيمها في ملفات إلكترونية

السياسات:

مراعاة القوانين والعمل حسب المعايير القانونية
إنشاء العلاقات المترابطة مع المراكز المرتبطة
الاجتناب عن الروتين وتكرار المحاولات السابقة
العرض العلمي البحت للمصادر والمعلومات
الالتزام بذكر المصادر والمآخذ في نشر المعلومات
من الواضح أن يتحمل المؤلف مسؤولية العمل.

نشاطات المؤسسة:

طبع الكتب والملزمات والدوريات

إقامة المسابقات في مطالعة الكتب

إقامة المعارض الالكترونية: المعارض الثلاثية الأبعاد، أفلام بانوراما في الأمكنة الدينية والسياحية

إنتاج الأفلام الكرتونية والألعاب الكمبيوترية

افتتاح موقع القائمية الانترنتى بعنوان : www.ghaemiyeh.com

إنتاج الأفلام الثقافية وأقراص المحاضرات و...

الإطلاق والدعم العلمى لنظام استلام الأسئلة والاستفسارات الدينية والأخلاقية والاعتقادية والردّ عليها

تصميم الأجهزة الخاصة بالمحاسبة، الجوال، بلوتوث Bluetooth، ويب كiosk، الرسالة القصيرة (sms)

إقامة الدورات التعليمية الالكترونية لعموم الناس

إقامة الدورات الالكترونية لتدريب المعلمين

إنتاج آلاف برامج فى البحث والدراسة وتطبيقها فى أنواع من اللابتوب والحاسوب والهاتف ويمكن تحميلها على ٨ أنظمة؛

JAVA.١

ANDROID.٢

EPUB.٣

CHM.٤

PDF.٥

HTML.٦

CHM.٧

GHB.٨

إعداد ٤ الأسواق الإلكترونية للكتاب على موقع القائمية ويمكن تحميلها على الأنظمة التالية

ANDROID.١

IOS.٢

WINDOWS PHONE.٣

WINDOWS.٤

وتقدّم مجاناً فى الموقع بثلاث اللغات منها العربية والانجليزية والفارسية

الكلمة الأخيرة

نتقدم بكلمة الشكر والتقدير إلى مكاتب مراجع التقليد منظمات والمراكز، المنشورات، المؤسسات، الكتيّاب وكل من قدّم لنا المساعدة فى تحقيق أهدافنا وعرض المعلومات علينا.

عنوان المكتب المركزى

أصفهان، شارع عبد الرزاق، سوق حاج محمد جعفر آباده اى، زقاق الشهيد محمد حسن التوكلى، الرقم ١٢٩، الطبقة الأولى.

عنوان الموقع : : www.ghbook.ir

البريد الالكترونى : Info@ghbook.ir

هاتف المكتب المركزى ٠٩١٣٢٠٠٠١٠٩

هاتف المكتب فى طهران ٠٢١ - ٨٨٣١٨٧٢٢

قسم البيع ٠٩١٣٢٠٠٠١٠٩ شؤون المستخدمين ٠٩١٣٢٠٠٠١٠٩

مركز
للبحوث والتحريرات الكمبيوترية
الغمامة اصحمان

WWW



للحصول على المكتبات الخاصة الاخرى
ارجعوا الى عنوان المركز من فضلكم
www.Ghaemiyeh.com

www.Ghaemiyeh.net

www.Ghaemiyeh.org

www.Ghaemiyeh.ir

و للايحاء من فضلكم

٠٩١٣ ٢٠٠٠ ١٥٩

